



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 12/2016
PËR REGJISTRIMIN E DIZAJNIT INDUSTRIAL

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 12/2016
ON REGISTRATION OF THE INDUSTRIAL DESIGN

ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MTI) BR. 12/2016
O REGISTRACIJI INDUSTRIJSKOG DIZAJNA



MINISTRJA E MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË	THE MINISTER OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARKA MINISTARSTVA TRGOVINE I INDUSTRIJE
<p>Në mbështetje të nenit 85 të Ligjit Nr. 05/L - 058 për Dizajnin Industrial, (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 40 / 31 dhjetor 2015), nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës, si dhe nenit 8 paragrafit 1, nënparagrafit 1.4 të ndërlidhur me Shtojcën 8 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr:</p>	<p>In support to Article 85 of the Law No. 05/L - 058 on Industrial Design, Official Gazette of the Republic of Kosova No. 40/31 December 2015, Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 for the Work of the Government of the Republic of Kosovo, and Article 8, paragraph 1, sub-paragraph 1.4 and Anex 8 of the Regulation No. 02/2011 for the Areas of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries, issues:</p>	<p>U skladu sa članom 85 Zakon Br. 05/L -058 o Industrijskom Dizajnu (Službeni List Republike Kosova Br. 40/31 decembar 2015), člana 38, stav 6, Pravilnika Nr. 09/2011 O Radu Vlade Republike Kosova, i člana 8, stav 1, podstava 1.4 i Priloga 8, Uredbe Br.02/2011 O Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, donosi:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) NR. 12/2016 PËR REGJISTRIMIN E DIZAJNIT INDUSTRIAL</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 12/2016 ON REGISTRATION OF THE INDUSTRIAL DESIGN</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MTI) BR. 12/2016 O REGISTRACIJI INDUSTRIJSKOG DIZAJNA</p>
<p>KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>



përcaktimi i procedurave për aplikim, publikim, regjistrim, vazhdim, transferim, licencë, heqja dorë, shpallje të pavlefshmërisë, dizajn komunitar dhe informacionet për publikun për dizajnin industrial.

KREU II PROCEDURA E APLIKIMIT

Neni 2 Përmbajtja e aplikacionit

1. Aplikacioni për regjistrimin e dizajnit industrial duhet të përmbajë:

1.1. kërkesën për regjistrimin e dizajnit industrial;

1.2. emrin e personit fizik apo juridik, adresa e paraqitësit, shtetësinë e aplikuesit, ose shteti në të cilin personi fizik apo juridik e ka selinë e tij. Vetëm një adresë, në parim, duhet të shënohet për çdo aplikant; nëse disa adresa janë të shënuara, vetëm adresa e parë e shënuar do të merret parasysh, aplikuesi mund të përcaktoj njëri nga adresat si një adresë për kontakt;

The purpose of this Administrative Instruction is to set out the procedure for application, publication, registration, renewal, transfer, license, waiver, declaration of invalidity, community design and public information of industrial design.

CHAPTER II APPLICATION PROCEDURE

Article 2 Content of the application

1. Application for industrial design registration shall contain:

1.1. the request for registration of the industrial design;

1.2. the name, address and nationality of the applicant and the State in which the applicant is domiciled or in which it has its seat or establishment. Only one address, in principle, should be listed for each applicant, if several addresses are listed, only the first address listed will be considered unless the applicant specifies one of the addresses as a contact address;

Cilj ovima Administrativnim uputstvom utvrđuje se postupak za apliciranje, objavljivanje, registraciju, produženje, transfer, licence, odricanje, proglašavanje nevažećim, dizajn zajednice i informacije za javnost za industrijskog dizajna.

POGLAVLJE II POSTUPAK APLICIRANJA

Član 2 Sadržaj aplikacije

1. Aplikacija za registraciju industrijskog dizajna treba da sadrži:

1.1. Zahtev za registraciju industrijskog dizajna;

1.2. naziv fizičkog i pravnog lica, adresu podnosioca zahteva, državljanstvo podnosioca zahteva, ili države u kojoj fizičko ili pravno lice ima svoje sedište. Samo jedna adresa, u načelu, treba se ubeležiti za svakog podnosioca zahteva; ako je nekoliko adresa zabeleženo, samo će se prva zabeležena adresa uzeti u obzir, podnosilac zahteva može odrediti jednu od adresa za kontaktiranje;



<p>1.3. dukjen e dizajnit në pajtim me nenin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ, apo nëse aplikacioni ka të bëjë me një dizajn dy-dimenzional dhe përmban një kërkesë për shtyrje të afatit të publikimit, paraqitjen e një mostre në përputhje me nenin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.4. produktin apo një të dhënë të produktit ku dizajni është menduar të jetë i inkorporuar apo që është menduar të zbatohet në pajtueshmëri me nenin 5 paragrafi 3 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.5. nëse aplikuesi ka përfaqësues, emrin e atij përfaqësuesi si dhe adresën e selisë të biznesit të tij/saj në pajtueshmëri me paragrafin 1.2 të këtij neni. Nëse përfaqësuesi ka më tepër se një adresë të biznesit apo nëse ka dy apo më tepër përfaqësues me adresa të ndryshme të biznesit, aplikacioni duhet të qartësoj se cila adresë duhet të përdoret si një adresë për kontakt. Nëse një qartësim i tillë nuk është bërë, atëherë vetëm adresa e parë e referuar duhet të merret parasysh si adresë për kontakt. Nëse ka më tepër se një aplikant, në aplikacion mund të përcaktohet një aplikues apo përfaqësues</p>	<p>1.3. the representation of design in accordance with Article 6 of this Administrative Instruction, or, if the application concerns a two-dimensional design and contains a request for deferment of publication term, submission of a specimen in accordance with Article 7 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.4. an indication, in accordance with Article 5, paragraph 3 of this Administrative Instruction, of the product or a product data in which the design is intended to be incorporated or to which is intended to be applied;</p> <p>1.5. if the applicant has appointed a representative, the name of that representative and the address of his/her place of business in accordance with paragraph 1.2 of this Article, if the representative has more than one business address or if there are two or more representatives with different business addresses, the application shall indicate which address shall be used as a contact address. If such indication is not made, only the first-mentioned address shall be taken into account as a contact address. If there is more than one applicant, the application may indicate the appointment</p>	<p>1.3. Izgled dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva, ili ako se aplikacija odnosi na jedan dvodimenzionalni dizajn i sadrži jedan zahtev za odlaganje roka objavljivanja, podnošenja uzorka u skladu sa članom 7. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.4. proizvod ili jedan podatak proizvoda gde je dizajn zamišljen da bude inkorporiran ili je zamišljeno da se sprovede u skladu sa članom 5. stav 3 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.5. ako podnosilac zahteva ima zastupnika, ime tog zastupnika kao i adresa sedišta njegovog/njenog poslovanja u skladu sa stavom 1.2 ovog člana, ako zastupnik ima više od jedne poslovne adrese ili ako ima dve ili više zastupnika sa različitim poslovnim adresama, aplikacija treba da pojasni koja se adresa treba upotrebiti kao jedna adresa za kontakt. ako jedno takvo objašnjenje nije urađeno, onda se samo prva adresa treba uzeti u obzir kao adresa za kontaktiranje. Ako ima više od jednog podnosioca zahteva, aplikacija može odrediti jednog podnosioca</p>
--	--	---



<p>si përfaqësues i përbashkët;</p> <p>1.6. nëse një kërkesë e përbashkët ka qenë e bashkangjitur, një e dhënë për emërimin e përfaqësuesit të përbashkët, konform paragrafit 1.5 të këtij Neni;</p> <p>1.7. të dhënat për dëshminë e përparësisë bazuar në aplikacionin e mëparshëm, me datën ku aplikacioni i mëparshëm është parashtruar dhe shtetin në të cilin apo për të cilin është aplikuar;</p> <p>1.8. të dhënat për dëshminë e përparësisë për ekspozim, me të dhënat e ekspozimit dhe datën e zbulimit të produkteve për herë të parë në të cilin dizajni është inkorporuar apo në të cilin është zbatuar;</p> <p>1.9. nënshkrimin e aplikuesit apo përfaqësuesit të tij, nëse aplikuesi e ka caktuar një të tillë.</p> <p>2. Aplikacioni mund të përmbajë:</p> <p>2.1. një përshkrim për dizajnin deri në 100 fjalë duke shpjeguar dukjen e dizajnit apo të mostrës. Përshkrimi duhet të lidhet vetëm me ato tipare të cilat paraqiten në</p>	<p>of one applicant or representative as common representative;</p> <p>1.6. if a common application has been attached, an indication on the appointment of representative, in accordance with paragraph 1.5 of this Article;</p> <p>1.7. a declaration on evidencing priority in a previous application, stating the date on which the previous application was filed and the country in which or for which it was filed;</p> <p>1.8. a declaration on evidencing exhibition priority, stating the name of the exhibition and the date of the first disclosure of the products in which the design is incorporated or to which it is applied;</p> <p>1.9. the signature of the applicant or his/her representative, if applicable.</p> <p>2. The application form may contain:</p> <p>2.1. a single description per design not exceeding 100 words explaining the representation of the design or the specimen; the description must relate only</p>	<p>zahteva ili zastupnika kao zajedničkog zastupnika;</p> <p>1.6. ako je jedan zajednički zahtev bio priložen, jedna indikacija za imenovanje zajedničkog zastupnika, u skladu sa stavom 1.5 ovog člana;</p> <p>1.7. podaci o dokazima prednosti na osnovu prethodne aplikacije, sa datumom gde je prethodna aplikacija podneta i država u kojoj je aplikacija podneta;</p> <p>1.8. podaci o dokazu prednosti za izlaganje, sa podacima izlaganja i datumom otkrića proizvoda po prvi put u kome je dizajn inkorporiran ili u kome je sproveden;</p> <p>1.9. potpis podnosioca zahteva ili njegovog zastupnika, ako je podnosilac zahteva tako nešto odredio</p> <p>2. Aplikacija može da sadrži:</p> <p>2.1. jedan opis o dizajnu do 100 reči objašnjavajući izgled dizajna ili uzorka, opis treba da se vezuje samo za ona</p>
--	--	--



<p>paraqitjen e dizajnit apo të mostrës; nuk duhet të përmbajë deklarata me domethënie inovative apo të karakteristikave individuale të dizajnit ose të vlerave teknike të tij;</p> <p>2.2. të dhëna të klasifikimit ndërkombëtar të produkteve të përfshira në aplikacion, të klasës apo klasave dhe të nën-klasës apo nën-klasave në pajtueshmëri me Marrëveshjen e Lokarnos, siç është përcaktuar me Ligjin përkatës për pronësi industriale;</p> <p>2.3. dizajnesin ose grupin e dizajnesve apo një deklaratë e nënshkruar nga aplikuesi se dizajnesi apo grupi dizajnes ka hequr dorë nga e drejta që të ceket.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Kushtet për ndarjen e Aplikacionit të shumëfishtë</p> <p>1. Kushtet për ndarjen e aplikacionit të shumëfishtë për regjistrimin e dizajneve janë si vijon:</p> <p>1.1. Kur disa dizajne janë të kombinuara</p>	<p>to those features which appear in the reproductions of the design or the specimen; it shall not contain statements as to the purported novelty or individual character of the design or its technical value;</p> <p>2.2. an indication of the international classification of the products contained in the application, class or classes and the subclass or subclasses to which they belong in accordance with the Locarno Agreement, as defined by the relevant Industrial Property Law;</p> <p>2.3. the citation of the designer or of the team of designers or a statement signed by the applicant to the effect that the designer or team of designers has waived the right to be cited.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Requirements for division of multiple Application</p> <p>1. Requirements for division of multiple application requesting the registration of designs, are as follows:</p> <p>1.1. When several designs are combined</p>	<p>obeležja koja se iznose u predstavljanju dizajna ili uzorka, ne treba da sadrži deklaracije sa inovativnim značenjima ili pojedinačne karakteristike dizajna ili njegove tehničke vrednosti;</p> <p>2.2. podaci o međunarodnoj klasifikaciji proizvoda uključenih u aplikaciji, klase ili klasa i pod-klase ili pod-klasa u skladu sa sporazumom iz Locarno, kao što je definisano relevantnim industrijskoj zakona imovinu;</p> <p>2.3. dizajner ili grupa dizajnera ili jedna potpisana deklaracija od strane podnosioca zahteva da je dizajner ili grupa dizajnera odustala od navedenog prava.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Uslovi za podelu višestruke aplikacije</p> <p>1. Uslovi za podelu višestruke aplikacije za registraciju dizajna su sledeći:</p>
--	--	---



<p>në një aplikacion të shumëfishtë, aplikacioni duhet të ndahet nëse produktet ku dizajnet janë të parapara të inkorporohen apo që kanë për qëllim të zbatohen i përkasin më tepër se një klase të klasifikimit Lokarno;</p> <p>1.2. Për secilin dizajn që përfshihet në aplikacionin e shumëfishtë, aplikuesi duhet të paraqesë një dukje të dizajnit në pajtueshmëri me Nenin 6 të këtij udhëzimi administrativ dhe të dhëna të produktit ku dizajni është i paraparë të inkorporohet apo të zbatohet;</p> <p>1.3. Aplikuesi duhet të renditë në mënyrë numerike dizajnet e përfshira në aplikacionin e shumëfishtë, duke përdorur numrat arab.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Pranimi i aplikacionit</p> <p>1. Agjencia për Pronësi Industriale (në tekstin e mëtejshëm Agjencia) pranon aplikacionin dhe shënon datën dhe numrin e protokollit të aplikacionit.</p>	<p>in a multiple application, the application shall be divided if the products in which the designs are intended to be incorporated or to which they are intended to be applied belong to more than one class of the Locarno Classification;</p> <p>1.2. For each design contained in the multiple application the applicant shall provide a representation of the design in accordance with Article 6 of this Administrative Instruction and the indication of the product in which the design is intended to be incorporated or to be applied;</p> <p>1.3. The applicant shall number the designs contained in the multiple application consecutively, using arabic numerals.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Receipt of Application</p> <p>1. Industrial Property Agency (herein after Agency) receipt the application and mark the documents making up the application with the date of its receipt and the file number of the application.</p>	<p>1.1. Kada su neki dizajni kombinovani u jednoj višestrukoj aplikaciji, aplikacija se treba podeliti, ako proizvodi gde su dizajni predviđeni da se inkorporiraju ili koji imaju za cilj da se sprovedu, pripadaju više nego jednoj klasi klasifikacije Locarno;</p> <p>1.2. Za svaki dizajn koji je obuhvaćen u višestrukoj aplikaciji, podnosilac zahteva treba da podnese jedan izgled dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva i o podacima proizvoda gde je dizajn predviđen da se inkorporira ili sprovede;</p> <p>1.3. Podnosilac zahteva treba da na numerički način da redosled dizajna koji je obuhvaćen u višestrukoj aplikaciji, koristeći arapske brojeve.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Primanje aplikacije</p> <p>1. Agencija za industrijsku svojinu (u daljem tekstu: Agencija) prima aplikacije i upisuje datum i broj aplikacije.</p>
--	---	---



2. Agjencia ia kthen aplikuesit një ekzemplar të aplikacionit me të dhënat nga paragrafi 1 i këtij neni, nga 2 aplikacionet e paraqitur në Agjenci. Në rast të aplikacionit të shumëfishtë, Agjencia do të saktësojë dizajnin e parë dhe të dhënat tjera lidhur me atë aplikacion.

Neni 5
Klasifikimi dhe të dhënat e produkteve

1. Produktet duhet të jenë të klasifikuara në pajtim me Marrëveshjen e Lokarnos.
2. Përcaktimi i klasifikimit të produkteve shfrytëzohet vetëm për qëllime administrative.
3. Të dhënat e produkteve duhet të formulohen në atë mënyrë që të tregojnë qartë natyrën e produkteve dhe të mundësojnë që çdo produkt të jetë i klasifikuar në vetëm një klasë të Klasifikimit të Lokarnos, mundësisht duke përdorur termat që shfaqen në listën e produkteve të cekura në të.
4. Produktet duhet të jenë të grupuara sipas klasave të Klasifikimit të Lokarnos, secili grup duhet të jetë i paraprirë nga numri i klasës në të cilën i takon grupi i produktit dhe

2. The Agency returns to the applicant a copy with the data from paragraph 1 of this Article, from the 2 application forms submitted in the Agency. In the case of a multiple application, the receipt issued by the Agency shall specify the first design and the number of designs filed.

Article 5
Classification and indication of products

1. Products shall be classified in accordance with Locarno Agreement.
2. The classification of products shall serve exclusively administrative purposes.
3. The indication of products shall be worded in such a way as to indicate clearly the nature of the products and to enable each product to be classified in only one class of the Locarno classification, preferably using the terms appearing in the list of products set out therein.
4. The products shall be grouped according to the classes of the Locarno classification, each group being preceded by the number of the class to which that group of products belongs

2. Agjencia vraça podnosiocu zahteva jedan primerak sa podacima iz stava 1 ovog člana, od 2 aplikacije koje su podnete Agenciji. U slučaju višestruke aplikacije, Agencija će tačno odrediti prvi dizajn i ostale podatke u vezi sa tom aplikacijom.

Član 5
Klasifikacija i podaci o proizvodima

1. Proizvodi trebaju biti klasifikovani u skladu sa Sporazumom Locarno.
2. Određivanje klasifikacije proizvoda korist se samo za administrativne ciljeve.
3. Podaci o proizvodima trebaju se formulirati na taj način da jasno pokažu prirodu proizvoda i da omogućе da svaki proizvod bude klasifikovan samo u jednoj klasi Locarno klasifikacije, po mogućnosti koristeći termine koji se pojavljuju na listi proizvoda koji su u njemu navedeni.
4. Proizvodi treba da budu grupisani prema klasama Locarno klasifikacije, svakoj grupi treba da prethodi broj klase kojoj pripada grupa proizvoda i da budu predstavljani prema redosledu klasa i pod-klasa pod tom klasifikacijom.



të jenë të paraqitura në rend të klasave dhe nënklasave nën atë klasifikim.

Neni 6 Dukja e dizajnit

1. Dukja e dizajnit duhet t'i bashkëngjitet aplikacionit si paraqitje grafike ose fotografike e dizajnit, në formatin zi e bardhë ose me ngjyra, duke i plotësuar kërkesat në vijim:

1.1. dukja duhet të paraqitet në rubrikën e parashikuar për këtë qëllim në aplikacionin e vënë në dispozicion nga Agjencia ose mund të vendoset në fletë të veçanta si pjesë e aplikacionit, dizajni duhet të jetë i paraqitur në letër të bardhë ose të bashkëngjitur apo e printuar drejtë në të. Vetëm një kopje duhet të jetë në formë elektronike dhe fletët e letrës nuk duhet të jenë të palosura apo të kapura;

1.2. formati i fletëve të veçanta duhet të jetë DIN A4 madhësia (29,7 cm × 21 cm) dhe hapësira e përdorur për dukjen e dizajnit nuk duhet të jetë më e madhe se 26,2 cm × 17 cm. Largësia të jetë së paku 2,5 cm në anën e majtë të fletës; në krye të secilës fletë duhet të shënohet numri i

and presented in the order of the classes and subclasses under that classification.

Article 6 Representation of the design

1. The representation of the design, attached to the application, shall consist in a graphic or photographic reproduction of the design, either in black and white or in colour. It shall meet the following requirements

1.1. the representation shall be placed in the section provided for this purpose in the application made available by the Agency or can be placed on separate sheets as part of the application form in the case of separate sheets the design shall be reproduced on opaque white paper and either pasted or printed directly on it. Only one copy shall be attached and sheets must not be folded or captured;

1.2. the size of the separate sheet shall be DIN A4 size (29,7 cm × 21 cm) and the space used for the reproduction shall be no larger than 26,2 cm × 17 cm. A margin of at least 2,5 cm shall be left on the left-hand side; at the top of each sheet of paper the number of views shall be indicated pursuant to paragraph 2 and, in the case of

Član 6 Izgled dizajna

1. Izgled dizajna treba se priložiti aplikaciji kao grafički ili fotografski prikaz dizajna, u crno- belom formatu ili u bojama, ispunjavajući sledeće zahteve:

1.1. izgled se treba prikazati u rubrici predviđenoj za ovaj cilj u aplikaciji datoj na raspolaganju od strane Agencije ili se može postaviti na posebnim listićima kao deo aplikacije, dizajn treba da bude prikazan na belom papiru ili priložen ili odštampan pravo u njemu. Samo jedna kopija treba da bude u elektronskom formatu i listovi papira ne treba da budu presavijeni ili prikačeni;

1.2. format posebnih listova treba da bude DIN A4 veličina (29,7 cm × 21 cm) i upotrebljeni prostor za izgled dizajna ne treba da bude veći od 26,2 cm × 17 cm. Jedna razlika najmanje 2,5 cm treba da bude na levoj strani lista; na čelu svakog lista treba da bude prikazan broj stranica u skladu sa stavom 2 ovog



<p>faqeve në pajtim me paragrafin 2 të këtij Neni, në rast të aplikacionit të shumëfishtë, numrin rendor të dizajnit, pa tekst shpjegues, formulime apo simbole tjera ose emrin apo adresën e aplikuesit;</p> <p>1.3. nëse paraqitja është bashkangjitur me mjete elektronike, dukja grafike apo dukja fotografike e dizajnit duhet të jetë në një format të të dhënave i vendosur në formë standarde, dizajni duhet të paraqitet në një sfond neutral dhe duhet të jetë i paprekur nga ngjyra apo preparatet korrektuese. Duhet të jetë i një cilësie që mundëson të dallohen qartë të gjitha detajet për të cilën është kërkuar mbrojtje me dimensione jo më shumë se 8 cm me 16 cm për t'u regjistruar në regjistër dhe për publikim në Buletinin e Agjencisë.</p> <p>2. Dukja e dizajnit nuk duhet të ketë më shumë se shtatë dukje të ndryshme të dizajnit. Çdo njëra paraqitje grafike apo fotografike mund të ketë vetëm një dukje. Aplikuesi duhet të shënoj me numër secilën dukje duke përdorur numra arab.</p>	<p>a multiple application, the consecutive number of the design; no explanatory text, wording or symbols, other than the indication "top" or the name or address of the applicant, may be displayed thereon;</p> <p>1.3. where the application is filed by electronic means, the graphic or photographic reproduction of the designs shall be in a data format set out in a standard form, the design shall be reproduced on a neutral background and shall not be retouched with ink or correcting fluid. It shall be of a quality permitting all the details of the matter for which protection is sought to be clearly distinguished and permitting it to be reduced or enlarged to a size no greater than 8 cm by 16 cm per view for entry in the Register and for publication in the Bulletin of the Agency.</p> <p>2. The representation may contain no more than seven different views of the design. Any one graphic or photographic reproduction may contain only one view. The applicant shall number each view using arabic numerals.</p>	<p>člana, u slučaju višestruke aplikacije, redni broj dizajna, bez teksta objašnjenja, formulacije ili ostalih simbola ili ime ili adresu podnosioca zahteva;</p> <p>1.3. ako je prijava priložena elektronskim sredstvima, grafički izgled ili fotografski izgled dizajna treba da bude u jednom formatu podataka postavljen u standardnoj formi, dizajn treba prikazati kao jednu neutralnu pozadinu i treba da bude nedodirljiv od boje ili preparata za korigovanje. Treba da bude od kvaliteta koji omogućava da se jasno razlikuje od svih detalja za koje je zahtevana zaštita sa dimenzijama ne većim od 8 cm sa 16 cm koje omogućavaju registraciju i u registru i za objavljivanje u Biltenu Agencije.</p> <p>2. Izgled dizajna ne treba da ima više od sedam različitih izgleda dizajna. Svaki grafički ili fotografski prikaz može imati samo jedan izgled. Podnosilac zahteva treba da brojem označi svaki izgled koristeći arapske brojeve.</p>
---	--	---



<p>3. Numrat duhet të përmbajnë numra të ndarë me pikë, numrat në të majtë të pikës duhet të paraqesin numrin e dizajnit, ndërsa numrat në të djathtë të pikës numrin e dukjes. Në rastet kur janë të paraqitura më shumë se shtatë pamje, Agjencia mund të mos i marr për bazë për regjistrim dhe publikim cilindo nga dukjet shtesë. Agjencia duhet të marrë dukjet në mënyrë të radhitur ashtu si janë të numëruara nga aplikuesi.</p> <p>4. Kur aplikacioni i dizajnit industrial ka të bëjë me dizajnin i cili përbëhet prej më shumë strukturave të përsëritura si ngjyra, ngjyrimet e të ngjashme, në dukjen e dizajnit paraqitet vetë struktura dhe pjesa e sipërfaqes së përsëritur.</p> <p>5. Kur aplikacioni për dizajn ka të bëjë me dizajnin në formë të shkronjave topografike, paraqitja e dizajnit duhet të përmbaj të renditura shkronjat e vogla dhe të mëdha të alfabetit, numrat arab të renditura nga zeroja deri në nëntë si dhe pesë rreshta të tekstit të shkruar me këto lloje shkronjash, të gjitha të shkruara në madhësinë 16.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p>	<p>3. The number shall consist of separate numerals separated by a point, the numeral to the left of the point indicating the number of the design, that to the right indicating the number of the view, the Agency may disregard for registration and publication any of the extra views. The Agency take the views in the consecutive order in which the views are numbered by the applicant.</p> <p>4. Where an application concerns a design that consists in a repeating surface pattern such as colour, colorations and similar, the representation of the design shall show the complete pattern and a sufficient portion of the repeating surface.</p> <p>5. Where an application concerns a design consisting in a typographic typeface, the representation of the design shall consist in a string of all the letters of the alphabet, in both upper and lower case, and of all the arabic numerals, together with a text of five lines produced using that typeface, both letters and numerals being in the size pitch 16.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p>	<p>3. Brojevi treba da sadrže brojeve odvojene tačkama, brojeve na levoj strani tačke treba da predstavljaju broj dizajna, a brojevi sa desne strane tačke broj izgleda. U slučajevima kada je prikazano više od sedam izgleda, Agencija ne mora da ih uzme za osnovu za registrovanje i objavljivanje bilo koji od dodatnih izgleda. Agencija treba da preuzme izgled prema redosledu onako kako su nabrojani od strane podnosioca zahteva.</p> <p>4. Kada se aplikacija industrijskog dizajna odnosi na dizajn koji je sastavljen od više ponovljenih struktura kao boja, slična bojenja, na izgledu dizajna prikazuje se sama struktura i deo ponovljene površine.</p> <p>5. Kada se aplikacija za dizajn odnosi na dizajn u formi topografskih slova, prikazivanje dizajna treba da sadrži mala poredana slova i velika slova abecede, arapske brojeve poredane od nule do devet kao pet redova pisanog teksta sa ovom vrstom slova, sva napisana u veličini 16.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p>
---	---	---



Mostrat	Specimens	Uzorci
<p>1. Kur aplikacioni ka të bëjë me një dizajn dy-dimenzional dhe përmban kërkesën për shtyrje të afatit të publikimit, përfaqësimi i dizajnit mund të zëvendësohet nga një mostër e bashkangjitur në faqen e një flete. Aplikacioni dhe mostra duhet të dorëzohen në të njëjtën kohë.</p> <p>2. Mostrat nuk duhet të kalojnë 26,2 cm × 17 cm në madhësi, 50 gram në peshë ose 3 mm në trashësi. Mostra nuk duhet të jetë e materialit që dëmtohet.</p> <p>3. Mostrat të cilat janë lehtë të dëmtueshme apo të rrezikshme për t'u ruajtur nuk duhet të dorëzohen.</p> <p>4. Mostra duhet të dorëzohet në 5 (pesë) kopje, në rast të aplikacionit të shumëfishtë, 5 (pesë) kopje të mostrës duhet të dorëzohen për secilin dizajn.</p> <p>5. Kur një dizajn ka të bëjë me një model të sipërfaqes së përsëritur, mostra duhet të tregojë modelin komplet dhe një pjesë të mjaftueshme të sipërfaqes së përsëritur në gjatësi dhe gjerësi duke u bazuar në paragrafin 2 të këtij Neni.</p>	<p>1. Where the application concerns a two-dimensional design and contains a request for a deferment of publication, the representation of the design may be replaced by a specimen pasted on a sheet of paper. Applications for which a specimen is submitted must be sent together.</p> <p>2. The specimens shall not exceed 26,2 cm × 17 cm in size, 50 grams in weight or 3 mm in thickness. Specimen must not be of damageable material.</p> <p>3. Specimens that are perishable or dangerous to store shall not be filed.</p> <p>4. The specimen shall be filed in 5 (five) copies, in case of multiple applications, 5 (five) copies of the sample shall be filed for each design.</p> <p>5. Where the design concerns a repeating surface pattern, the specimen shall show the complete pattern and a sufficient portion of the repeating surface in length and width as provided for in paragraph 2 of this Article.</p>	<p>1. Kada se aplikacija odnosi na dvodimenzionalni dizajn i sadrži zahtev za odlaganje roka objavljivanja, predstavljanje dizajna može se zameniti od jednog uzorka priloženog na stranici jednog lista. Aplikacija i uzorak moraju se predati istovremeno.</p> <p>2. Uzorci ne treba da prelaze 26,2 cm × 17 cm u veličini, 50 gram težine ili 3 mm debljine. Uzorak ne treba da bude od materijala koji se oštećuje.</p> <p>3. Uzorci koji su lako oštećuju ili su opasni za čuvanje ne trebaju se predati.</p> <p>4. Uzorak treba predati u 5 (pet) kopija, u slučaju višestrukih aplikacija, 5 (pet) kopija uzorka treba se predati za svaki dizajn.</p> <p>5. Kada se jedan dizajn odnosi na jedan model ponovljene površine, uzorak treba da pokaže kompletan model i jedan dovoljan deo ponovljene površine u dužini i širini, na osnovu stava 2 ovog člana.</p>



Neni 8 Shqyrtimi i kërkesave lidhur me datën e aplikimit	Article 8 Examination of requirements for a filing date	Član 8 Razmatranje zahteva u vezi sa datumom podnošenja
<p>1. Agjencia do të njoftojë aplikuesin se data e paraqitjes së aplikimit nuk mund të fitohet nëse kërkesa nuk përmban:</p> <p>1.1. kërkesën për regjistrimin e dizajnit;</p> <p>1.2. të dhënat që identifikojnë aplikuesin;</p> <p>1.3. pamjen e dizajnit në pajtim me nenin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ ose, në rastet konkrete një mostër.</p> <p>2. Nëse këto mangësi të përmendura në paragrafin 1 të këtij neni plotësohen brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga data e njoftimit, data në të cilën të gjitha mangësitë janë plotësuar do të konsiderohet si datë e aplikimit. Nëse mangësitë nuk plotësohen në afatin e cekur aplikacioni do të konsiderohet si i tërhequr.</p> <p>3. Agjencia do të ftojë aplikuesin që të</p>	<p>1. The Agency shall notify the applicant that a date of filing cannot be granted if the application does not contain:</p> <p>1.1. request for registration of the design;</p> <p>1.2. information identifying the applicant;</p> <p>1.3. a representation of the design pursuant to Article 6 of this Administrative Instruction or, where applicable, a specimen.</p> <p>2. If the deficiencies indicated in paragraph 1 are remedied within 60 (sixty) days of receipt of the notification, the date on which all the deficiencies are remedied shall determine the date of filing. If the deficiencies are not remedied before the time limit expires, the application shall be considered withdrawn.</p> <p>3. The Agency shall call upon the applicant to remedy the deficiencies noted within a period</p>	<p>1. Agjencia će obavestiti podnosioca zahteva da se datum podnošenja ne može steći ako zahtev ne sadrži:</p> <p>1.1. zahtev za registraciju dizajna;</p> <p>1.2. podatke koji identifikuju podnosioca zahteva;</p> <p>1.3. izgled dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva ili, u konkretnim slučajevima jedan uzorak.</p> <p>2. Ako se ovi nedostaci navedeni u stavu 1 ovog člana dopune u roku od 60 (šesdeset) dana od dana obaveštavanja, datum u kojem su svi nedostaci dopunjeni, smatraće se kao datum podnošenja. Ako se nedostaci ne dopune u navedenom roku, aplikacija će se smatrati povučenom.</p> <p>3. Agjencia će pozvati podnosioca zahteva da popuni aplikaciju u roku od 60 (šesdeset)</p>



<p>plotësojë aplikacionin brenda afatit kohor prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh, nëse konstaton se:</p> <p>3.1. kërkesat e përcaktuara në Nenin 2, 3, 4, 5 dhe 6 të këtij Udhëzimi Administrativ nuk kanë qenë të plotësuara;</p> <p>3.2. nëse nuk është paguar tarifa përkatëse;</p> <p>3.3. nëse mungon dëshmia për të drejtën e përparësisë kur pretendohet e drejta e përparësisë;</p> <p>3.4. në rastin e aplikimit të shumëfishtë, produktet në të cilat dizajnet do të jenë të përfshira ose për të cilat ato do të zbatohen i përkasin më shumë se një klase të Klasifikimit Lokarno, Agjencia do të kërkojë nga aplikuesi që të ndajë aplikacionin e shumëfishtë në mënyrë që të sigurojë pajtueshmërinë me kërkesat në Nenin 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.2. i këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>3.5. Agjencia do të kërkojë nga aplikuesi të bëjë pagesën e shumës totale të tarifave përkatëse për të gjitha aplikacionet të paraqitura nga ndarja e aplikacionit të</p>	<p>of 60 (sixty) days, if the examination reveals that:</p> <p>3.1. the requirements set out in Articles 2,3,4,5 and 6 of this Administrative Instruction have not been completed;</p> <p>3.2. no relevant payable fees are settled;</p> <p>3.3.if there is no evidence for the right of priority, when the right of priority is claimed;</p> <p>3.4. in the case of a multiple application, the products in which the designs are intended to be incorporated or to which they are intended to be applied belong to more than one class of the Locarno classification, the Agency shall call upon the applicant to divide the multiple application in order to ensure compliance with the requirements under Article 3 paragraph 1 subparagraph 1.2 of this Administrative Instruction;</p> <p>3.5. The Agency call upon the applicant to pay the total amount of the fees for all the applications resulting from the separation of the multiple application within a period</p>	<p>dana, ako konstatuju da:</p> <p>3.1. zahtevi utvrđeni u članu 2,3,4,5 i 6 ovog Administrativnog uputstva nisu bili ispunjeni;</p> <p>3.2 ako nije uplaćena odgovarajuća taksa;</p> <p>3.3. ako nedostaje dokaz o pravu prednosti, kada se tvrdi pravo prednosti;</p> <p>3.4. u slučaju višestrukog apliciranja, proizvodi na kojima će dizajni biti obuhvaćeni ili za koje će se oni sprovesti, pripadaju više jednoj klasi klasifikacije Locarno, Agencija će zahtevati od podnosioca zahteva da izdvoji višestruku aplikaciju kako bi obezbedila usaglašenost sa zahtevima u članu 3. stav 1 pod-stav 1.2. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>3.5. Agencija će zahtevati od podnosioca zahteva da izvrši uplatu ukupnog iznosa odgovarajućih tarifa za sve podnete aplikacije izdvajanjem</p>
--	--	--



<p>shumëfishtë, brenda një afati prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh. Pasi që aplikuesi ka përmbushur kërkesën që të ndajë aplikacionin e shumëfishtë brenda afatit përkatës, data e paraqitjes së aplikacionit apo aplikacioneve të paraqitura nga aplikacioni i shumëfishtë do të jetë data e paraqitjes së fituar nga plotësimi i aplikacionit të shumëfishtë fillestar.</p>	<p>of (60) sixty days. After the applicant has complied with the request to divide the application within the time limit set, the date of filing of the resulting application or applications shall be the date of filing granted to the multiple application initially filed.</p>	<p>višestruke aplikacije, u roku od 60 (šesdeset) dana. Nakon što podnosilac zahteva ispuni zahtev da izdvoji višestruku aplikaciju u odgovarajućem roku, datum podnošenja aplikacije ili aplikacija dobijenih iz višestruke aplikacije biće datum podnošenja stečenog popunjavanjem početne višestruke aplikacije.</p>
<p>4. Nëse mangësitë e përmendura në paragrafin 3 të këtij neni nuk janë plotësuar në afatin e përmendur, aplikacioni konsiderohet si i tërhequr.</p>	<p>4. If the deficiencies referred to in paragraph 3 of this Article are not remedied before the time limit expires, the application shall be considered withdrawn.</p>	<p>4. Ako navedeni nedostaci u stavu 3 ovog člana nisu dopunjeni u navedenom roku, aplikacija će se smatrati povučenom.</p>
<p>5. Nëse tarifat nuk janë paguar para skadimit të afatit të caktuar, aplikacioni konsiderohet si i tërhequr.</p>	<p>5. If fees are not paid before the time limit expires, the application shall be considered withdrawn.</p>	<p>5. Ako tarife nisu uplaćene pre isteka određenog roka, aplikacija će se smatrati povučenom.</p>
<p>6. Nëse ndonjë tarifë lidhur me aplikacionet e shumëfishta nuk është paguar në tërësi para skadimit të afatit të caktuar, konsiderohet si i tërhequr vetëm aplikacioni shtesë për të cilin nuk është paguar tarifat.</p>	<p>6. If any additional fees payable in respect of multiple applications are not paid or not paid in full before the time limit expires, only the additional application for which fees are not paid shall be considered withdrawn.</p>	<p>6. Ako neka tarifa u skladu sa višestrukim aplikacijama nisu uplaćene u potpunosti pre isteka određenog roka, smatra se povučenom samo dodatna aplikacija za koju nisu uplaćene tarife.</p>
<p>7. Në mungesë të ndonjë kriteri për të definuar se cilët dizajne janë të paraparë të mbulohen nga shuma e paguar, Agjencia do të marrë dizajnet në numër rendor në të cilët janë të paraqitur në pajtim me Nenin 3</p>	<p>7. In the absence of any criteria for determining which designs are intended to be covered by fees payable, the Agency shall take the designs in the numerical order in which they are represented in accordance with</p>	<p>7. U nedostatku nekog kriterijuma za definisanje koji su dizajni predviđeni da se pokriju iz uplaćenog iznosa, Agencija će preuzeti dizajne pod rednim brojem u kojima su podneti u skladu sa članom 3. stav</p>



<p>paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 të këtij Udhëzimi Administrativ. Aplikacioni do të konsiderohet si i tërhequr për dizajnët për të cilat tarifatat shtesë nuk janë kryer ose nuk janë kryer në mënyrë të plotë.</p> <p>8. Nëse mangësitë nuk janë plotësuar lidhur me të drejtën e përparësisë konform paragrafit 3 nënparagrafit 3.3. të këtij neni para skadimit të afatit të caktuar, e drejta e përparësisë humbet.</p> <p>9. Nëse ndonjëra nga mangësitë e referuara në paragrafin 3 të këtij neni nuk është plotësuar para skadimit të afatit të caktuar dhe mangësitë e tilla janë në lidhje me vetëm disa nga dizajnët e përfshira në aplikacionin e shumëfishtë, aplikacioni do të konsiderohet si i tërhequr ose e drejta e përparësisë do të humbet, vetëm sa u përket këtyre dizajnëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Bazat për refuzimi i regjistrimit</p> <p>1. Kur Agjencia konstaton se dizajni për të cilin mbrojtja është kërkuar nuk i përgjigjet përkufizimit të dizajnit apo dizajni është në kundërshtim me interesin publik dhe parimet morale, apo përbën një përdorim të</p>	<p>Article 3, paragraph 1, subparagraph 1.4 of this Administrative Instruction. Application shall be considered as withdrawn in so far as it concerns designs for which additional fees have not been paid or have not been paid in full.</p> <p>8. If the deficiencies referred to in paragraph 3 subparagraphs 3.3 of this Article are not remedied before the time limit expires, the right of priority shall be lost.</p> <p>9. If any of the deficiencies referred to in paragraph 3 of this Article is not remedied before the time limit expires and such deficiency concerns only some of the designs contained in a multiple application, the application will be considered withdrawn, or the right of priority shall be lost, only in so far as those designs are concerned.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Grounds for refusal of registration</p> <p>1. Where the Agency finds that the design for which protection is sought does not correspond to the definition of design or that the design is contrary to public interest or to accepted principles of morality, or constitutes</p>	<p>1 pod-stav 1.4 ovog Administrativnog uputstva. Aplikacija se smatra povučenom za dizajne za koja dodatne uplate nisu izvršene ili nisu izvršene u potpunosti.</p> <p>8. Ako nedostaci nisu dopunjeni u vezi sa pravom prednosti, u skladu sa stavom 3 pod-stavom 3.3. ovog člana pre isteka određenog roka, pravo prednosti će biti izgubljeno.</p> <p>9. Ako neki od nedostataka navedenih u stavu 3 ovog člana nisu dopunjeni pre isteka određenog roka i takvi nedostaci su u vezi sa samo nekoliko dizajna obuhvaćenih u višestrukoj aplikaciji, Aplikacija se smatra povučenom ili pravo prednosti će biti izgubljeno, samo što se tiče ovih dizajna.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Nemogućnost za registraciju</p> <p>1. Kada Agencija konstatuje da dizajn za koji je zaštita zahtevana ne odgovara definiciji dizajna ili je dizajn u suprotnosti sa javnim interesom i moralnim načelima, ili čini jedno neovlašćeno korišćenje proizvoda</p>
--	--	---



<p>paautorizuar të produkteve të listuar në nenin 6 të Konventës së Parisit, ose të shenjave, emblemave të shteteve përveç atyre të mbuluara nga neni 6 të Konventës të cilat janë të një interesi të veçantë shoqëror në Republikën e Kosovës, atëherë do të informojë aplikuesin që dizajni nuk i plotëson kushtet për regjistrim, duke arsyetuar refuzimin e regjistrimit.</p> <p>2. Agjencia do të caktoj një afat kohor prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh gjatë të cilit aplikuesi mund të paraqesë vërejtjet dhe dëshmitë të cilat mund të ndikojnë në vendimin përfundimtar të Agjencisë, të tërheqë aplikimin ose ta ndryshojë atë duke paraqitur një dukje të ndryshuar të dizajnit, me kusht që identiteti i dizajnit të ruhet.</p> <p>3. Kur aplikuesi nuk i përmbush kushtet për regjistrim brenda afatit prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh, Agjencia do të refuzoj regjistrimin e Dizajnit Industrial. Nëse mungesat kanë të bëjnë vetëm me disa nga dizajnet e përfshira në aplikacionin e shumëfishtë, aplikacioni do të konsiderohet si i tërhequr vetëm për ato dizajne.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Heqja dorë ose korrigjimi i gabimeve</p>	<p>an unauthorized use of products listed in Article 6 of the Paris Convention, or signs, state emblems other than those covered by Article 6 of the Convention which are of particular social interest in the Republic of Kosovo, then it shall notify the applicant that the design does not meet the requirements for registration, specifying the grounds for refusal of registration.</p> <p>2. The Agency shall establish a period of 60 (sixty) days during which the applicant may submit remarks and proves which may affect the final decision of the Agency, withdraw the application or amend it by submitting a changed representation of the design, provided that design identity is preserved.</p> <p>3. When the applicant fails to fulfil the requirements for registration within 60 (sixty) days, the Agency shall reject the registration of Industrial Design. If the deficiencies concern only some of the designs involved in multiple applications, the application shall be considered as withdrawn only for those designs.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Withdrawal or correction of the errors</p>	<p>navedenih u članu 6 Pariske konvencije, ili oznaka, amblema država osim onih pokrivenih iz člana 6 Konvencije koji su od jednog posebnog društvenog interesa u Republici Kosovo, onda će informisati podnosioca zahteva da dizajn ne ispunjava uslove za registraciju obrazlažući nemogućnost registracije.</p> <p>2. Agencija će odrediti vremenski rok od 60 (šesdeset) dana tokom kojeg roka podnosilac zahteva može podneti primedbe i dokaze koji mogu uticati na konačnu odluku Agencije, da povuče aplikaciju ili da je izmeni, podnoseći izmenjeni izgled dizajna, pod uslovom da se identitet dizajna sačuva.</p> <p>3. Kada podnosilac zahteva ne ispuni uslove za registraciju u roku od 60 (šesdeset) dana, Agencija će odbiti registraciju Industrijskog dizajna. Ako se nedostaci odnose samo na nekoliko dizajna obuhvaćenih u višestrukoj aplikaciji, Aplikacija se smatra povučenom samo za to dizajne.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Povlačenje ili ispravka aplikacije</p>
---	--	---



<p>1. Aplikuesi ose Pronari mundet në çdo kohë të heqë dorë nga aplikacioni apo dizajni ose në raste të aplikacionit të shumëfishtë, të heqë dorë vetëm disa aplikacione apo dizajne të përfshira në aplikacion.</p> <p>2. Emri dhe adresa e aplikuesit, gabimet drejtshkrimore apo të kopjimit, ose gabimet ngjashme teknike mund të korrigjohen, sipas kërkesës të aplikuesit me kusht që këto korrigjime nuk e ndryshojnë dukjen e dizajnit.</p> <p>3. Kërkesa për korrigjim të aplikacionit në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni do të përmbajë:</p> <p>3.1. numrin e protokollit të aplikacionit;</p> <p>3.2. emrin dhe adresën e aplikuesit në pajtueshmëri me Nenin 2 paragrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>3.3. kur aplikuesi ka caktuar një përfaqësues, emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit në pajtueshmëri me Nenin 2 paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>1. The applicant or owner may at any time withdraw the design registration application or in cases of multiple application, withdraw some of the designs contained in the application.</p> <p>2. Only the name and address of the applicant, errors of wording or of copying, or obvious mistakes may be corrected, at the request of the applicant and provided that such correction does not change the representation of the design.</p> <p>3. An application for the correction of the application pursuant to paragraph 2 of this Article shall contain:</p> <p>3.1. the file number of the application;</p> <p>3.2. the name and the address of the applicant in accordance with Article 2, paragraph 1.2 of this Administrative Instruction;</p> <p>3.3. where the applicant has appointed a representative, the name and the business address of the representative in accordance with Article 2, paragraph 1.5 of this Administrative Instruction;</p>	<p>1. Podnosilac zahteva ili Vlasnik može u svako vreme da povlači aplikaciju za dizajn ili u slučajevima višestruke aplikacije, da povlači samo neke dizajne obuhvaćene u aplikaciji.</p> <p>2. Ime i adresa podnosioca zahteva, pravopisne greške ili kopiranja, ili slične tehničke greške mogu se korigovati prema zahtevu podnosioca zahteva pod uslovom da ove ispravke ne menjaju prikaz dizajna.</p> <p>3. Zahtev za ispravku aplikacije, u skladu sa stavom 2 ovog člana sadržiće:</p> <p>3.1. broj protokola aplikacije;</p> <p>3.2. ime i adresu podnosioca zahteva u skladu sa članom 2. stav 1.2 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>3.3. kada je podnosilac zahteva odredio jednog zastupnika, ime i adresu poslovanja zastupnika u skladu sa članom 2. stav 1.5 ovog Administrativnog uputstva;</p>
--	--	---



<p>3.4. cekjen e qartë se çka duhet të korrigohet dhe të shënohet qartë se si duhet të jetë korrigjimi.</p> <p>4. Nëse kërkesat për korrigjimin e aplikacionit nuk janë përmbushur, Agjencia do të ftoj aplikuesin që ti plotësoj mangësitë në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës, nëse aplikacioni nuk është plotësuar brenda afatit prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh, aplikacioni do të konsiderohet si i tërhequr.</p> <p>5. Kërkesa për korrigjim mund të përmbaj disa kërkesa për ndryshim.</p> <p style="text-align: center;">KREU III PROCEDURA E REGJISTRIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Regjistrimi i dizajnit</p> <p>1. Nëse aplikuesi i plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 2 të këtij Udhëzimi dizajni do të regjistrohet në Regjistër.</p>	<p>3.4. the indication of the element of the application to be corrected and that element in its corrected version.</p> <p>4. If the requirements for the correction of the application are not fulfilled, the Agency shall call upon the applicant to remedy the deficiencies within 60 (sixty) days of receiving the call, if application fails to remedy the deficiencies within 60 (sixty) days, the application shall be considered withdrawn.</p> <p>5. The application for correction may contain several requests for change.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III REGISTRATION PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Registration of design</p> <p>1. If the application satisfies the requirements referred to in Article 2 of this Administrative Instruction the design shall be recorded in the Register.</p>	<p>3.4. jasno navodi šta treba korigovati i da se jasno upiše kako treba biti ispravka.</p> <p>4. Ako zahtevi za ispravku aplikacije nisu ispunjeni, Agencija će pozvati podnosioca zahteva da dopuni nedostatke u roku od 60 (šesdeset) dana od ako aplikacija nije ispunjena u roku od 60 (šesdeset) dana, Aplikacija se smatra povučenom.</p> <p>5. Zahtev za ispravku može da sadrži nekoliko zahteva za izmenu.</p> <p style="text-align: center;">POPGLAVLJE III PROCEDURE REGISTRACIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Registracija dizajna</p> <p>1. Ako aplikant ispunjava uslove navedene u članu 2 ovog uputstva, dizajn će biti registrovan u registru.</p>
---	--	--



2. Nëse aplikacioni përmban kërkesë për shtyrje të afatit, kërkesa dhe data e skadimit të afatit për shtyrje do të regjistrohen në regjistër.

Neni 12
Publikimi i regjistrimit

1. Regjistrimi i dizajnit do të publikohet në Buletinin e Agjencisë.

2. Publikimi i regjistrimit duhet të përmbajë:

2.1. emrin dhe adresën e pronarit të dizajnit të regjistruar;

2.2. emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit, nëse janë dy apo më tepër përfaqësues me adresa të ndryshme të biznesit, vetëm adresa për kontakt të përcaktuar në pajtim me Nenin 2 paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ do të publikohet;

2.3. dukjen e dizajnit në pajtim me nenin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ; kur paraqitja e dizajnit është me ngjyrë, publikimi do të jetë me ngjyrë;

2. If the application contains a request for deferment of the deadline, that fact and the date of expiry of the period of deferment shall be recorded in the register.

Article 12
Publication of the registration

1. The registration of the design shall be published in the Bulletin of the Agency.

2. Publication of the registration shall contain:

2.1 the name and address of the holder of the registered design;

2.2. name and business address of the representative, if there are two or more representatives with different business addresses, only the address for service determined pursuant to Article 2, paragraph 1.5 of this Administrative Instruction shall be published;

2.3. the representation of the design pursuant to Article 6 of this Administrative Instruction, where the representation of the design is in colour, the publication shall be in colour;

2. Ako aplikacija sadrži zahtev za odlaganje roka , zahtev i datum isteka roka za odlaganje biće registrovan u registru.

Član 12
Objavlivanje registrovanja

1. Registracija dizajna biće objavljena u Biltenu Agencije.

2. Objavlivanje registrovanja treba da sadrži:

2.1. ime i adresu vlasnika registrovanog dizajna;

2.2. ime i poslovna adresa zastupnika, ako su dva ili više predstavnika sa različitim poslovnim adresama, onda samo adresa za kontaktiranje u skladu sa članom 2. stav 1.5 ovog Administrativnog uputstva treba da se objavi;

2.3. izgled dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva, kada je prikazivanje izgleda u boji, publikacija će biti u boji;



<p>2.4. të dhëna që përshkrimi ka qenë i plotësuar në pajtim me Nenin 2 paragrafi 2 nënparagrafi 2.1.të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.5. cekja e produkteve ku dizajni ka për qëllim të jetë i përfshirë ose në të cilin ka për qëllim të zbatohet, i paraprirë nga numri relevant i klasëve dhe nënklasëve të Klasifikimit Lokarno;</p> <p>2.6. emrin e dizajnesit apo ekipit të dizajnesve;</p> <p>2.7. datën e paraqitjes dhe numrin e protokollit dhe, në rast të aplikacionit të shumëfishtë, numrin e protokollit të secilit dizajn;</p> <p>2.8. të dhënat e kërkesës së përparësisë;</p> <p>2.9. të dhënat e kërkesës për përparësinë e ekspozimit;</p> <p>2.10. datën dhe numrin e regjistrimit dhe datën e publikimit të regjistrimit.</p>	<p>2.4. an indication that a description has been filed pursuant to Article 2 paragraph 2 subparagraph 2.1 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.5. an indication of the products in which the design is intended to be incorporated or to which it is intended to be applied, preceded by the number of the relevant classes and subclasses of the Locarno classification;</p> <p>2.6. name of the designer or team of designers;</p> <p>2.7. the date of filing and the file number and, in the case of a multiple application, the file number of each design;</p> <p>2.8. particulars of the claim of priority;</p> <p>2.9. particulars of the claim of exhibition priority;</p> <p>2.10. the date and the registration number and the date of the publication of the registration</p>	<p>2.4. podaci da je opis bio ispunjen u skladu sa članom 2. stav 2 pod-stav 2.1. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>2.5. specifikacija proizvoda gde dizajn ima za cilj da bude obuhvaćen, ili ima za cilj da bude primenjen, kome prethodi relevantan broj klasa i pod-klasa Klasifikacije Locarno;</p> <p>2.6. ime dizajnera ili ekipe dizajnera;</p> <p>2.7. datum podnošenja i broj protokola i, u slučaju višestruke aplikacije, i broj protokola za svaki dizajn;</p> <p>2.8. podaci o prednosti zahteva;</p> <p>2.9. podaci o prednosti zahteva za izlaganje;</p> <p>2.10. datum i broj registrovanja i datum objavljivanja registracije.</p>
--	---	---



3. Nëse aplikacioni përmban kërkesë për shtyrjen e afatit të publikimit duhet të ceket kërkesa për publikimin e shtyrjes në Buletin të Agjencisë, bashkë me emrin e pronarit, emrin e përfaqësuesit nëse ka, datën e paraqitjes të regjistrimit, si dhe numrin e protokollit të aplikacionit. As prezantimi i dizajnit as ndonjë raport i hollësishëm që identifikon dukjen e tij nuk do të publikohet.

Neni 13
Shtyrja e afatit të publikimit

1. Kur aplikacioni përmban kërkesën për shtyrjen e afatit të publikimit, pronari duhet që bashkë me kërkesën ose më së voni 90 (nëntëdhjetë) ditë para skadimit të periudhës 1 vjeqare për shtyrje të afatit të:

- 1.1. paguajë tarifën e publikimit;
- 1.2. në rastin e regjistrimit të aplikacionit të shumëfishtë, të paguajë tarifën përkatëse të publikimit;
- 1.3. në rastet kur dukja e dizajnit ka qenë e zëvendësuar nga mostra, të fut në dosje mostrën e dizajnit. Kjo vlen për të gjithë dizajnet në aplikacionin e shumëfishtë për

3. If the application contains a request for deferment of deadline of publication, a mention of the deferment shall be published in the Bulletin of the Agency, together with the name of the holder, the name of the representative, if any, the date of filing and registration, and the file number of the application. Neither the representation of the design nor any particulars identifying its appearance shall be published.

Article 13
Deferment of publication

1. Where the application contains a request for deferment of publication, the holder shall, together with the request or not later than 90 (ninety) days before the expiry of the 1 year deferment period:

- 1.1. pay the publication fee;
- 1.2. in the case of a multiple registration, pay the additional publication fees;
- 1.3. in cases where a representation of the design has been replaced by a specimen, file a representation of the design. This applies to all the designs contained in a

3. Ako aplikacija sadrži zahtev za odlaganje objavljivanja, onda je potrebno da se navede i zahtev za odlaganje objavljivanja u biltenu Agencije, zajedno sa imenom vlasnika, ime zastupnika ukoliko ga ima, datum podnošenja zahteva i registracije, kao i broj protokola aplikacije. Neće biti objavljen niti dizajn niti detaljni izveštaj koji identifikuje njegov izgled.

Član 13
Odlaganje roka za objavljivanje

1. Kada aplikacija sadrži zahtev za odlaganje roka za objavljivanja, vlasnik treba da uz zahtev i najkasnije 90 (devedeset) dana pre isteka 1. godišnjeg perioda za odlaganje roka:

- 1.1. uplati taksu za objavljivanje;
- 1.2. u slučaju višestruke prijave za registraciju, uplaćuje odgovarajući iznos takse za objavljivanje;
- 1.3. U slučajevima gde je izgled dizajna bio zamenjen uzorkom, potrebno je da se u dosije unese uzorak. To važi za sve



<p>të cilin publikimi është kërkuar;</p> <p>1.4. në rastin e regjistrimit të shumëfishtë, duhet të jetë e qartë se cilët nga dizajnet e përmbajtura janë për t'u publikuar ose cilat nga dizajnet nuk do të publikohen, ose, nëse periudha e shtyrjes së afatit ende nuk ka skaduar, për cilët dizajn të vazhdohet shtyrja e afatit.</p> <p>2. Nëse pronari kërkon publikimin para periudhës 1 vjeqare për shtyrje të afatit, më së voni 90 (nëntëdhjetë) ditë para datës së kërkuar për publikim, do të vepron konform paragrafit 1 të këtij neni.</p> <p>3. Nëse pronari nuk vepron konform me kërkesat e përcaktuara në nënparagrafët 1.3 ose 1.4 të këtij neni, Agjencia do ta ftoj atë për t'i korrigjuar mangësitë brenda afatit 60 (gjashtëdhjetë) ditë nga marrja e ftesës.</p> <p>4. Nëse pronari nuk respekton afatin për korrigjimin e mangësive të përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni konsiderohet se dizajni i regjistruar nuk ka prodhuar efekte juridike dhe në rast të kërkesës për publikim</p>	<p>multiple application for which publication is requested;</p> <p>1.4. in the case of a multiple registration, clearly indicate which of the designs contained therein is to be published or which of the designs are to be surrendered, or, if the period of deferment has not yet expired, for which designs deferment is to be continued.</p> <p>2. Where the holder requests publication before the expiry of the 1 year deferment period, he/she shall, at the latest 90 (ninety) days before the requested date of publication, shall act in accordance with paragraph 1 of this Article</p> <p>3. If the owner does not act in accordance with the requirements specified in the subparagraphs 1.3 or 1.4 of this Article, the Agency will invite him to correct the deficiencies within 60 (sixty) days of receiving the invitation.</p> <p>4. If the holder fails to comply with the requirements set out in paragraph 3 of this Article it shall be deemed that the registered design did not produce legal effects, and in case of a request for early publication, the</p>	<p>dizajne u različitim aplikacijama za koje se traži objavljivanje;</p> <p>1.4. u slučaju višestrukog registrovanja, potrebno je razjasniti koji od sadržanih dizajna treba da se objavljuju ili koji od dizajna neće biti objavljen, ili ako rok za odlaganje još nije istekao, za koje dizajne važi odlaganje roka.</p> <p>2. Ako vlasnik zahteva objavljivanje pre 1. godišnjeg perioda za odlaganje roka, najkasnije 90 (devedeset) dana pre datuma koji je tražen za objavljivanje, postupati u skladu sa stavom 1. ovog člana.</p> <p>3. Ako vlasnik ne postupi u skladu sa zahtevima utvrđenim u tačkama 1.3 ili 1.4 ovog člana, Agencija će istog pozvati da otkloni nedostatke u roku od 60 (šesdeset) dana od datuma prijema poziva.</p> <p>4. Ako vlasnik ne poštuje rok za otklanjanje nedostataka iz stava 3. ovog člana, smatra će se da registrovani dizajn nije proizveo pravno dejstvo i u slučaju zahteva za ranije</p>
---	---	--



<p>të mëhershëm kërkesa konsiderohet se nuk është plotësuar.</p> <p>5. Nëse pronari nuk paguan tarifat e referuara në nënparagrafët 1.1 dhe 1.2 të këtij neni, Agjencia do të njoftojë atë të paguajë ato tarifa, brenda afatit të caktuar i cili në asnjë mënyrë nuk mund të bëhet pas periudhës së caktuar 1 vjeqare për shtyrje të afatit. Nëse asnjë pagesë nuk është bërë brenda afatit të caktuar kohor, Agjencia do të njoftojë pronarin se dizajni i regjistruar që nga fillimi nuk ka prodhuar efekte juridike.</p> <p>6. Në rast të aplikacionit të shumëfishtë, pagesa është bërë brenda afatit të caktuar por nuk i mbulon të gjitha tarifat në pajtim me nënparagrafin 1.1 dhe 1.2 të këtij neni, atëherë dizajnet të cilat nuk mbulohen me tarifat e paguara konsiderohen se ato dizajne prej fillimit nuk kanë prodhuar efekte juridike.</p> <p>7. Në mungesë të një kriteri tjetër për përcaktimin se cilët dizajnë janë të caktuara të mbulohen, Agjencia do të pranoj dizajnin me numër rendor të prezantuar në pajtueshmëri me Nenin 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>request shall be deemed not to have been filed.</p> <p>5. If the holder fails to pay the fees referred to in subparagraphs 1.1 and 1.2 of this Article, the Agency shall call upon him/her to pay those fees together with the fees for late payment, which shall in no case expire the 1 year deferment period. If no payment has been made within that time limit, the Agency shall notify the holder that the registered design from the outset not had the legal effect.</p> <p>6. In case of multiple application, a payment is made within that time limit but is insufficient to cover all the fees payable pursuant to subparagraph 1.1 and 1.2 of this Article, all the designs in respect of which the fees have not been paid shall be deemed from the outset not to have had the legal effects.</p> <p>7. In absence of other criteria for determining which designs are intended to be covered, the Agency shall take the designs in the numerical order in which they are represented in accordance with Article 3, paragraph 1, subparagraph 1.3 of this Administrative Instruction.</p>	<p>objavljivanje, zahtev se smatra da nije ispunjen.</p> <p>5. Ako vlasnik ne uplati taksu iz tačke 1.1 i 1.2 ovog člana, Agencija je dužna da istog obavesti da je obavezan da uplati taksu u predviđenom roku, koji ni u kom slučaju ne može da bude posle predviđenog jedno godišnjeg perioda za odlaganje roka. Ako nijedna uplata nije izvršena u propisanom roku, Agencija će obavestiti vlasnika registrovanog dizajna, da dizajn od početka nije imao pravno dejstvo.</p> <p>6. U slučaju višestrukog apliciranja, isplata izvršena u propisanom roku, ali ista ne pokriva sve troškove u skladu sa tačkom 1.1 i 1.2. ovog člana, onda dizajni koji nisu obuhvaćeni plaćanjem takse, smatraće se da ti dizajni od početka nisu proizveli pravno dejstvo.</p> <p>7. U nedostatku drugih kriterijuma za utvrđivanje koji su dizajni određeni za pokrivanje, Agencija će uzeti dizajne po redosledu rednog broja koji su prezentovani u skladu sa članom 3. stav 1 tačka 1.3 ovog Administrativnog uputstva.</p>
---	--	---



8. Të gjitha dizajnët për të cilat pagesat nuk janë kryer ose nuk janë kryer në tërësi, do të konsiderohen që prej fillimit nuk kanë prodhuar efekte juridike.

Neni 14
Publikimi pas periudhës për shtyrje të afatit

1. Nëse pronari ka bërë kërkesë për shtyrje të publikimit konform Nenit 13 të këtij Udhëzimi Administrativ, në skadimin e periudhës për shtyrje të afatit, ose në rastin e kërkesës për publikim të më hershëm, Agjencia do të :

1.1. publikojë dizajnin e regjistruar në buletin e Agjencisë, me të dhënat e përcaktuara në Nenin 15 paragrafi 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, bashkë me dëshmitë e cekura që aplikacioni ka përmbajtur një kërkesë për shtyrje të afatit të publikimit dhe një mostër e cila ka qenë e bashkangjitur në aplikacion në pajtueshmëri me Nenin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ;

1.2. të vendos në dispozicion për

8. All designs for which the additional publication fee has not been paid or has not been paid in full, shall be deemed from the outset not to have had the legal effects.

Article 14
Publication after the period for deferment

1. Where the holder has complied with the requirements laid down in Article 13 of this Administrative Instruction, at the expiry of the period for deferment or in the case of a request for earlier publication, the Agency shall:

1.1. publish the registered design in the bulletin of the Agency, with the indications set out in Article 15, paragraph 2 of this Administrative Instruction, together with an indication of the fact that the application contained a request for deferment of publication and a specimen filed attached to the application in accordance with Article 7 of this Administrative Instruction;

1.2. make available for public information

8. Svi dizajni za koje nisu izvršene uplate ili iste nisu izvršene u celosti, biće smatrani da od početka dizajni nisu proizveli pravno dejstvo.

Član 14
Objavlјivanje nakon isteka roka za odlaganje

1. Ako je vlasnik podneo zahtev za odlaganje objavljivanja na osnovu člana 13. ovog Administrativnog uputstva, po isteku za odlaganje roka, ili u slučaju ranijeg zahteva za objavljivanje, Agencija će:

1.1. objaviti dizajn registrovan u biltenu Agencije, sa podacima iz člana 15. stav 2 ovog Administrativnog uputstva, zajedno sa dokazima koji ukazuju da aplikacija sadrži zahtev za produženje roka za objavljivanje i jedan uzorak koji je priložen aplikaciji u skladu sa članom 7. ovog Administrativnog uputstva;

1.2. staviti na raspolaganje za javno



<p>informim publik çdo dosje në lidhje me dizajnin;</p> <p>1.3. të vendos që ti ofroj për informim publik të gjitha shënimet në regjistër.</p> <p>2. Dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni nuk do të zbatohen në lidhje me ato dizajne të përfshira në aplikacion të shumëfishtë të cilat konsiderohen se që nga fillimi nuk kanë prodhuar efekte juridike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Përmbajtja e Certifikatës së dizajnit industrial</p> <p>1. Pas publikimit, Agjencia do të i lëshojë pronarit një certifikatë të regjistrimit që duhet të përmbajë të dhënat si vijon:</p> <p>1.1. numri i dizajnit industrial, data e paraqitjes së aplikacionit, data e regjistrimit të dizajnit dhe data e publikimit, të dhënat lidhur me shtyrjen e publikimit;</p> <p>1.2. të dhënat e plota për pronarin;</p> <p>1.3. dukja e dizajnit;</p>	<p>any file relating to the design;</p> <p>1.3open to public information all the entries in the Register.</p> <p>2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply in respect of those designs contained in the multiple application, which are deemed from the outset not to have had legal effects.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Content of the Certificate of Industrial Design</p> <p>1. After publication, the Agency shall issue to the holder a registration certificate which shall contain the following information:</p> <p>1.1. the number of the industrial design, filing date of the application, registration of the design date and date of publication of the design, data regarding the deferment of the publication;</p> <p>1.2. full details for the holder;</p> <p>1.3. representation of the design;</p>	<p>informisanje sve podatke o dizajn;</p> <p>1.3. odlučiti da obezbedi javno informisanje o svim podacima iz registra.</p> <p>2. Odredbe stava 1. ovog člana ne primenjuju se u pogledu tih dizajna uključenih u višestrukim zahtevima za koje se smatra da od početka nisu proizveli pravno dejstvo</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Sadržaj sertifikata industrijskog dizajna</p> <p>1. Nakon objavljivanja, Agencija će izdati vlasniku Sertifikat o registraciji sa sadržajem sledećih informacija:</p> <p>1.1. broj industrijskog dizajna, datum prijave, datum registracije dizajna i datum objavljivanja, podaci vezani za odlaganje objavljivanja;</p> <p>1.2. potpuni podaci o vlasniku;</p> <p>1.3. izgled dizajna;</p>
--	--	---



<p>1.4. produkti në të cilin dizajni është i përmbajtur apo do të zbatohet;</p> <p>1.5. klasa sipas Klasifikimit Lokarno;</p> <p>1.6. të dhënat e plota për dizajnerin;</p> <p>1.7. të dhënat për të drejtën e pranuar të përparësisë.</p> <p>2. Të dhënat nga paragrafi 1 i këtij neni shënohen me INID - kode.</p> <p>3. Lëshimi i certifikatës bëhet pas pagesës së tarifës përkatëse.</p> <p>4. Pronari mund të kërkojë që ti lëshohet një kopje e vërtetuar e certifikatës së dizajnit industrial pas pagesës së tarifës përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Ndryshimi i emrit ose adresës së pronarit ose të përfaqësuesit të tij</p> <p>1. Ndryshimi i emrit apo adresës së pronarit e cila nuk është pasojë e një transferimi të dizajnit të regjistruar, me kërkesën e pronarit, regjistrohet në Regjistër.</p>	<p>1.4. product in which the design is to be incorporated or will be applied to;</p> <p>1.5. classes according to Locarno classification;</p> <p>1.6. full details of the designer;</p> <p>1.7. data for the obtained right to priority.</p> <p>2. The data from paragraph 1 of this Article are marked with INID - codes.</p> <p>3. Issuance of certificates shall take place upon payment of the fee.</p> <p>4. The holder may request that certified copy of the certificate of industrial design be supplied to him/her upon payment of a fee.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Change of name or address of the holder or his/her representative</p> <p>1. A change of the name or address of the holder which is not the consequence of a transfer of the registered design shall, at the request of the holder, be recorded in the Register.</p>	<p>1.4. proizvod u kome je dizajn sadržan ili će se realizovati;</p> <p>1.5. klasa prema Klasifikaciji Locarno;</p> <p>1.6. puni podaci o dizajneru;</p> <p>1.7. podaci o priznatom pravu prvenstva.</p> <p>2. Podaci iz stava 1. ovog člana su označeni INID- kodovima.</p> <p>3. Sertifikat se izdaje nakon plaćanja odgovarajuće takse.</p> <p>4. Vlasnik može zahtevati izdavanje overene kopije sertifikata o industrijskom dizajnu, nakon uplate takse.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Promena imena ili adrese vlasnika ili njegovog predstavnika</p> <p>1. Promena imena ili adrese vlasnika koja nije rezultat prenosa registrovanog dizajna, na zahtev vlasnika, registruje se u Registru.</p>
--	--	--



<p>2. Kërkesa për ndryshim të emrit apo adresës së pronarit duhet të përmbaj:</p> <p>2.1. numrin e regjistrimit të dizajnit;</p> <p>2.2. emrin dhe adresën e pronarit siç janë të regjistruara në Regjistër;</p> <p>2.3. emrin dhe adresës e pronarit konform Nenit 2 paragrafi 1.2. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.4. kur pronari ka caktuar një përfaqësues, emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit, në pajtim me Nenin 2 nënparagrafi 1.5. të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Kërkesa nga paragrafi 2 i këtij neni do t'i nënshtrohet pagesës së një tarifë përkatëse.</p> <p>4. Aplikacioni për ndryshim të emrit ose adresës së pronarit mund të përfshij ndryshimet e emrit ose adresës në lidhje me dy ose më shumë regjistrime të pronarit të njëjtë.</p> <p>5. Nëse kërkesat e parashtruara në paragrafët</p>	<p>2. An application for a change of the name or address of the holder shall contain:</p> <p>2.1. the registration number of the design;</p> <p>2.2. the name and the address of the holder as recorded in the Register;</p> <p>2.3. the indication of the name and address of the holder in accordance to Article 2, paragraph 1.2. of this Administrative Instruction;</p> <p>2.4. where the holder has appointed a representative, the name and business address of the representative, in accordance with Article 2 subparagraph 1.5 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. The requirement under paragraph 2 of this Article shall be subject to fees payable.</p> <p>4. A single application may be made for a change of the name or address in respect of two or more registrations of the same holder.</p> <p>5. If the requirements set out in paragraphs 1</p>	<p>2. Zahtev za promenu imena ili adrese vlasnika treba da sadrži:</p> <p>2.1. broj registracije dizajna;</p> <p>2.2. ime i adresa vlasnika kako su registrovani u Registru;</p> <p>2.3. ime i adresa vlasnika shodno članu 2. stav 1.2. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>2.4. kada je vlasnik imenovao svog zastupnika, ime i poslovnu adresu zastupnika, u skladu sa članom 2. tačkom 1.5 . ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Zahtev iz stava 2 ovog člana će podleći plaćanju određene takse.</p> <p>4. Aplikacija za promenu imena ili adrese vlasnika mogu obuhvatiti promene imena ili adrese u vezi sa dve ili više registracija istog vlasnika.</p> <p>5. Ako zahtevi koji su podneti shodno stavu</p>
--	---	--



1 dhe 2 të këtij neni nuk janë plotësuar, Agjencia do t'a njoftoj me ftesë aplikuesin për mangësitë. Nëse mangësitë nuk janë përmirësuar brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga marrja e ftesës, aplikimi konsiderohet si i tërhequr.

Neni 17
Korrigjimi i gabimeve dhe mangësive në Regjistër dhe në Buletinin e Agjencisë

Kur regjistrimi i dizajnit apo publikimi i regjistrimit përmban një gabim ose mangësi të bërë nga Agjencia, Agjencia duhet të korrigjoj gabimin ose mangësinë me iniciativën e vet ose me kërkesë të pronarit, për të cilën nuk do të paguaj tarifë. Agjencia do të publikojë korrigjimet e bëra.

KREU IV
VAZHDIMI I REGJISTRIMIT

Neni 18
Vazhdimi i regjistrimit të dizajnit

1. Kërkesa për vazhdimin e regjistrimit duhet të përmbajë:

and 2 of this Article are not fulfilled, the Agency shall call upon the applicant to communicate the deficiency. If the deficiency is not remedied within 60 (sixty) of the call, the application shall be deemed withdrawn.

Article 17
Correction of mistakes and errors in the Register and in the and in the Bulletin of the Agency

Where the registration of a design or the publication of the registration contains a mistake or error attributable to the Agency, the Agency shall correct the error or mistake of its own motion or at the request of the holder. This shall not be subject of fees payable. The Agency shall publish the corrections made.

CHAPTER IV
THE RENEWAL OF REGISTRATION

Article 18
The renewal of registration of the design

1. An application for renewal of registration

1. i 2. ovog člana nisu ispunjeni, Agencija će pismenim pozivom obavestiti podnosioca zahteva o nedostacima u zahtevu. Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva, zahtev se smatra povučenim.

Član 17
Ispravka grešaka i nedostataka u Registru i u Biltenu Agencije

Kada registar dizajna ili objavljivanje registracije sadrži nedostatke ili greške napravljene od strane Agencije, Agencija je dužna da na sopstvenu inicijativu ili na zahtev vlasnika ispravi greške ili otkloni nedostatke za koje se ne plaća taksa. Agencija će objaviti ispravke.

POGLAVLJE IV
PRODUŽENJE REGISTRACIJE

Član 18
Produženje roka za registrovanje dizajna

1. Zahtev za produženje registracije treba da sadrži:



<p>1.1. të dhënat e plota të personit që kërkon vazhdimin;</p> <p>1.2. numrin e regjistrimit;</p> <p>1.3. të dhëna se vazhdimi është kërkuar për të gjitha dizajnet e një regjistrimi të shumëfishtë apo, në qoftë se vazhdimi nuk është kërkuar për të gjitha dizajnet e tilla, cekjen e atyre dizajnëve për të cilët është kërkuar vazhdimi.</p> <p>2. Tarifat përkatëse për vazhdimin e regjistrimit duhet të përfshijnë:</p> <p>2.1. Tarifa e vazhdimit, e cila, në rastet kur disa dizajne janë të mbuluara nga një regjistrim i shumëfishtë, do të jetë proporcionale me numrin e dizajnëve të mbuluara nga vazhdimi;</p> <p>2.2. Tarifa shtesë për pagesa të vonuara të tarifës së vazhdimit ose paraqitja me vonesë e kërkesës për vazhdim.</p> <p>3. Kur kërkesa për vazhdim është paraqitur brenda afatit, por kushtet tjera për vazhdimin nuk janë përmbushur, Agjencia duhet të</p>	<p>shall contain:</p> <p>1.1. full details of the person requesting renewal;</p> <p>1.2. registration number;</p> <p>1.3. an indication that renewal is requested for all the designs covered by a multiple registration or, if the renewal is not requested for all such designs, an indication of those designs for which renewal is requested.</p> <p>2. The fees payable for renewal of registration shall consist of:</p> <p>2.1. renewal fee, which, in cases where several designs are covered by a multiple registration, shall be proportionate to the number of designs covered by the renewal;</p> <p>2.2. the additional fee for late payment of the renewal fee or late submission of the request for renewal.</p> <p>3. Where the application for renewal is filed within the time limits, but the other conditions for renewal are not satisfied, the Agency shall</p>	<p>1.1. potpune podatke lica koji traži produženje;</p> <p>1.2. broj registrovanja;</p> <p>1.3. dokaze da je produženje zahtevano za sve dizajne višestruke registracije ili, ako nije zahtevano produženje za sve takve dizajne, potrebno je navesti dizajne za koje je zahtevano produženje.</p> <p>2. Odgovarajuće tarife za produženje registracije treba da budu sastavljene od:</p> <p>2.1. tarife za produženje, koja će u slučajevima gde je nekoliko dizajna obuhvaćeno višestrukoum registracijom, biti proporcionalno obuhvaćena brojem dizajna pokrivenih od registracija;</p> <p>2.2. Dodatne tarife za zakasnele uplate tarife produženja, ili zakasnelo podnošenje zahteva za produženje.</p> <p>3. Kada je zahtev za produženje podnet u roku, ali drugi uslovi za produženje nisu ispunjeni, Agencija je dužna da obavesti</p>
---	---	---



<p>informojë aplikuesin për mangësitë.</p> <p>4. Kur një aplikim për vazhdim nuk është paraqitur ose është paraqitur pas skadimit të afatit, ose në qoftë se pagesat nuk janë paguar ose janë paguar pas skadimit të afatit kohor të paraparë, ose në qoftë se mangësitë nuk janë përmirësuar brenda afatit kohor të specifikuar nga Agjencia, Agjencia do të përcaktojë që regjistrimi ka skaduar dhe do të njoftojë pronarin lidhur me këtë.</p> <p>5. Në rastin e një regjistrimi të aplikacionit të shumëfishtë, ku tarifatat e paguara janë të pamjaftueshme për të mbuluar të gjitha dizajnet për të cilat është kërkuar vazhdimi, një përcaktim do të bëhet vetëm pasi Agjencia ka vendosur se cilët dizajne mund ti mbulojë shumën e paguar. Në mungesë të kritereve të tjera për përcaktimin se cilat dizajne duhet të jenë të mbuluara, Agjencia do të pranojë dizajnet sipas renditjes së prezantuar në përputhje me Nenin 3 paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 të këtij Udhëzimi Administrativ. Agjencia do të përcaktojë se regjistrimi ka skaduar për dizajnet për të cilat tarifatat për vazhdim nuk janë paguar ose nuk janë paguar në tërësi.</p> <p>6. Kur vendimi i marrë në pajtim me</p>	<p>inform the applicant of the deficiencies.</p> <p>4. Where an application for renewal is not submitted or is submitted after expiry of the time limit, or if the fees are not paid or are paid only after expiry of the relevant time limit, or if the deficiencies are not remedied within the time limit specified by the Agency, the Agency shall determine that the registration has expired and shall notify the holder accordingly.</p> <p>5. In the case of a multiple registration, where the fees paid are insufficient to cover all the designs for which renewal is requested, such a determination shall be made only after the Agency has established which designs the amount paid is intended to cover. In the absence of other criteria for determining which designs are intended to be covered, the Agency shall take the designs in the numerical order in which they are represented in accordance with Article 3, paragraph 1, sub-paragraph 1.3 of this Administrative Instruction. shall determine that the registration has expired with regard to all designs for which the renewal fees have not been paid or have not been paid in full.</p> <p>6. When the determination pursuant to</p>	<p>podnosiocë o nedostacima.</p> <p>4. Kada jedan zahtev za produženje nije podnet, ili je podnet nakon isteka utvrđenog roka, ili taksa nije uplaćena, ili je uplaćena po isteku propisanog roka, ili ako nedostaci nisu otklonjeni u roku koji je određen od strane Agencije, Agencija će utvrditi da je registracija istekla i da će o tome obavestiti vlasnika.</p> <p>5. U slučaju jedne višestruke aplikacije za registraciju, gde su uplaćene tarife nedovoljne za pokrivanje svih dizajna, za koje je zahtevano produženje, Kancelarija će odlučiti koje će dizajne pokriti uplaćeni iznos takse. U nedostatku drugih kriterijuma za utvrđivanje dizajna koji su namenjeni da budu pokriveni, Kancelarija će preduzeti dizajne po osnovu rangiranja i predstavljanja u skladu sa članom 3. stav 1 tačka 1.3 ovog Administrativnog uputstva. Agencija će utvrditi da je registracija istekla za sve dizajne za koje taksa za produženje nije uplaćena ili nije uplaćena u potpunosti.</p> <p>6. Kada odluka doneta u skladu sa stavom 5.</p>
---	--	---



paragrafin 5 të këtij neni merr formën e prerë, Agjencia do të anulojë dizajnin nga Regjistri me efekt nga dita e parë pas ditës në të cilën regjistrimi ekzistues ka skaduar.

7. Një aplikim i vetëm për vazhdim mund të paraqitet për dy ose më shumë dizajne, nëse janë apo jo pjesë e regjistrimit të njëjtë të shumëfishtë, pas pagimit të tarifave të nevojshme për secilin nga dizajnet, me kusht që pronarit ose përfaqësuesit janë të njëjtë në secilin rast.

**KREU V
TRANSFERIMI, LICENCAT DHE TË
DREJTAT TJERA**

**Neni 19
Transferimi**

1. Aplikacioni për regjistrimin e një transferimi për Dizajnin Industrial duhet të përmbajë:

1.1. numrin e regjistrimit të dizajnit të regjistruar;

1.2. të dhënat e pronarit të ri në përputhje

paragraph 5 of this Article has become final, the Agency shall cancel the design from the Register with effect from the day following the day on which the existing registration expired.

7. A single application for renewal may be submitted for two or more designs, whether or not part of the same multiple registration, upon payment of the required fees for each of the designs, provided that the holders or the representatives are the same in each case.

**CHAPTER V
TRANSFER, LICENCES AND OTHER
RIGHTS**

**Article 19
Transfer**

1. Application for registration of a transfer for Industrial Design shall contain:

1.1. registration number of the registered design;

1.2. particulars of the new holder in accordance with Article 2, paragraph 1.2.

ovog člana postane pravnosnažna, Agencija će poništiti dizajn iz Registra sa dejstvom od prvog narednog dana od dana kada je istekao rok postojeće registracije.

7. Jedan jedini zahtev za produženje može da bude podnet za dva ili više dizajna, bez obzira da li su ili nisu deo iste višestruke registracije, nakon uplaćene takse potrebne za svaki dizajn, pod uslovom da su vlasnici ili zastupnici isti u svakom slučaju.

**POGLAVLJE V
PRENOC, LICENCE I OSTALA
PRAVA**

**Član 19
Prenos**

1. Aplikacija za upis prenosa industrijskog dizajna treba da sadrži:

1.1. registarski broj registrovanog dizajna;

1.2. detalje novog vlasnika u skladu sa članom 2, stav 1.2 . ovog



<p>me Nenin 2 paragrafi 1.2. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3. kur jo të gjitha dizajnet e mbuluara nga një regjistrim i shumëfishtë janë të përfshira në transferim, të dhënat e dizajneve të regjistruara të cilat kanë të bëjnë transferimin;</p> <p>1.4. dokumentet e duhura për themelimin e transferimit.</p> <p>2. Kërkesa mund të përmbajë emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit të pronarit të ri, që do të përcaktohet në pajtim me Nenin 2 paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Aplikimi nuk do të konsiderohet që është paraqitur deri në momentin kur tarifat e kërkuara janë paguar. Në qoftë se tarifa nuk është paguar ose nuk është paguar plotësisht, Agjencia e njofton aplikantin që të bëjë pagesën e tarifës përkatëse.</p> <p>4. Provat e domosdoshme për transferim janë si në vijim:</p> <p>4.1. aplikimi për regjistrimin e transferimit është nënshkruar nga pronari i regjistruar ose nga përfaqësuesi i tij/saj</p>	<p>of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3. where not all of the designs covered by a multiple registration are included in the transfer, particulars of the registered designs to which the transfer relates;</p> <p>1.4. documents duly establishing the transfer.</p> <p>2. The application may contain, where applicable, the name and business address of the representative of the new holder, to be set out in accordance with Article 2, paragraph 1.5 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. The application shall not be deemed to have been filed until the required fee has been paid. If the fee is not paid or is not paid in full, the Agency shall notify the applicant accordingly.</p> <p>4. Necessary proofs for the transfer are as follows:</p> <p>4.1. the application for registration of the transfer is signed by the registered holder or his/her representative and by the</p>	<p>Administrativnog uputstva;</p> <p>1.3. kada nisu svi dizajni pokriveni jednom višestrukom registracijom obuhvaćeni u prenosu, podaci registrovanih dizajna koji se odnose na prenos;</p> <p>1.4. potrebna dokumenta za uspostavljanje prenosa.</p> <p>2. Zahtev može da sadrži ime i poslovnu adresu predstavnika novog vlasnika, koji će biti određen skladu sa članom 2, stav. 1.5 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Aplikacija se neće smatrati podnetom sve do momenta kada su zahtevane tarife uplaćene. Ako taksa nije uplaćena ili nije uplaćena u celosti, Agencija je dužna da obavesti podnosioca zahteva da izvrši uplatu odgovarajuće takse.</p> <p>4. Potrebni dokazi za prenos su sledeći:</p> <p>4.1. Aplikacija za upis prenosa je potpisana od strane registrovanog vlasnika ili njegovog/ njenog predstavnika , od njegovog /njenog</p>
---	---	--



<p>dhe nga trashëgimtari i pronarit ose përfaqësuesi i tij/saj; ose</p> <p>4.2. kërkesa, nëse dorëzohet nga trashëgimtari i pronarit, është e shoqëruar nga një deklaratë, e nënshkruar nga pronari i regjistruar ose përfaqësuesi i tij/saj, se ai/ajo pajtohet për regjistrimin e trashëgimtarit të pronarit; ose</p> <p>4.3 aplikacioni është i shoqëruar me një shkresë ose dokument të transferimit të përfunduar, të nënshkruar nga pronari i regjistruar ose përfaqësuesi i tij/saj dhe nga trashëgimtari i pronarit ose përfaqësuesi i tij/saj.</p> <p>5. Kur kushtet për regjistrimin e një transferimi nuk janë plotësuar, Agjencia fton aplikuesin që të plotësoj mangësitë. Nëse mangësitë nuk janë përmirësuar brenda afatit 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës, aplikimi për regjistrimin e transferimit duhet të konsiderohet si i tërhequr.</p> <p>6. Një aplikim i vetëm për regjistrimin e një transferimi mund të dorëzohet për dy ose më shumë dizajne të regjistruara, me kusht që pronari i regjistruar dhe trashëguesi i pronarit janë të njëjtë në secilin rast.</p>	<p>successor in title or his/her representative; or;</p> <p>4.2. the application, if submitted by the successor in title, is accompanied by a declaration, signed by the registered holder or his/her representative, that he/she agrees to the registration of the successor in title; or;</p> <p>4.3. the application is accompanied by a completed transfer form or document, signed by the registered holder or his/her representative and by the successor in title or his/her representative.</p> <p>5. Where the conditions applicable to the registration of a transfer are not fulfilled, the Agency shall call upon the applicant to remedy the deficiencies. If the deficiencies are not remedied within 60 (sixty) days of such call, the application for registration of transfer shall be considered withdrawn.</p> <p>6. A single application for registration of a transfer may be submitted for two or more registered designs, provided that the registered holder and the successor in title are the same in each case.</p>	<p>naslednika i predstavnika vlasnika; ili</p> <p>4.2. ukoliko je zahtev podnet od strane naslednika vlasnika i priložen je jednom potpisanom izjavom od strane registrovanog vlasnika ili njegovog /njenog predstavnika, da on/ ona, pristaje da se registruje naslednik vlasnika; ili</p> <p>4.3 Aplikaciji je priložen jedan dokumenat o završenom prenosu koji je potpisan od strane registrovanog vlasnika ili njegovog /njenog predstavnika i od strane naslednika vlasnika ili njegovog /njenog zastupnika.</p> <p>5. Kada uslovi za registrovanje jednog prenosa nisu ispunjeni, Agencija će pozvati podnosioca zahteva da otkloni nedostatke. Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva, aplikacija za registraciju prenosa smatra se povučenim.</p> <p>6. Jedna aplikacija za registraciju prenosa može da bude podneta za dva ili više registrovanih dizajna, pod uslovom da su registrovani vlasnik i naslednik vlasnika isti u svakom slučaju.</p>
---	--	--



7. Transferimi duhet të jetë i regjistruar në dosjet e mbajtura nga Agjencia lidhur me aplikacionin e dizajnit.

Neni 20

Regjistrimi i licencave, të drejtat në to, procedura e përmbarimit dhe procedura e falimentimit

1. Transferimi i një licence, regjistrimi ose transferimi i një të drejte të pengut në lidhje me një dizajn të regjistruar, regjistrohet në regjistër.

2. Në rast të paraqitjes së kërkesës nga autoriteti kompetent për regjistrimin në regjistër të dizajnit i cili është në procedurë të përmbarimit ose falimentimit nuk do të paguhet tarifë.

3. Në rastin regjistrimit të aplikacionit të shumëfishtë, secili dizajn i regjistruar mund, veçmas nga të tjerët, të jetë i licencuar, të jetë objekt i një të drejte të pengut, i një procedure të përmbarimit apo të procedurës së falimentimit.

7. The transfer shall be recorded in the files kept by the Agency concerning the design application.

Article 20

Registration of licenses, the rights therein, execution and insolvency proceedings

1. The transfer of a licence, to registration of the creation or transfer of a right in rem in respect of a registered design, is registered in the Register.

2. In case of submission of application by the competent authority for registration in the register of the design is involved in execution or insolvency proceedings, shall not be subject to payment of a fee.

3. In the case of a multiple registration application, each registered design may, separately from the others, be licensed, be the subject to a right in rem, levy of execution or insolvency proceedings.

7. Prenos mora biti evidentiran u datotekama koje vodi Agencija u vezi sa zahtevom dizajn.

Član 20

Registracija licenci, prava na licence, izvršni postupak i stečajni postupak

1. Transfer jedne licence, registracija ili prenos jednog založnog prava u vezi sa jednim registrovanim dizajnom, upisuje se u registru.

2. U slučaju podnošenja zahteva od strane nadležnog organa za upis u registar dizajna koji se nalazi u izvršnom ili stečajnom postupku, neće biti uplaćena tarifa.

3. U slučaju višestrukog apliciranja za registraciju, svaki registrovani dizajn može odvojeno od ostalih da bude licenciran, da bude predmet prava zaloga, jednog postupka o izvršenju ili stečajnom postupku.



<p>4. Kur dizajni i regjistruar është i licencuar vetëm për një pjesë të territorit të Republikës së Kosovës, apo për një periudhë të kufizuar kohore, aplikimi për regjistrimin e licencës duhet të tregojë pjesën e territorit të Republikës së Kosovës ose periudhën kohore për të cilën është dhënë licenca.</p> <p>5. Kur kushtet për regjistrimin e licencave dhe të të drejtave të tjera nuk janë plotësuar, Agjencia do të njofton aplikuesin lidhur me mangësitë. Nëse mangësitë nuk janë përmirësuar brenda afatit 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës nga Agjencia, aplikimi për regjistrim konsiderohet si i tërhequr.</p> <p>6. Licencat, të drejtat e pengut, procedura e përmbarimit dhe procedurat e falimentimit do të regjistrohen në dosjet e mbajtura nga Agjencia në lidhje me aplikimin për dizajn.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Dispozita të veçanta për regjistrimin e licencës</p> <p>1. Licenca për një dizajn të regjistruar do të regjistrohet në Regjistër si licencë ekskluzive në qoftë se mbajtësi i dizajnit ose i licencuari</p>	<p>4. When a registered design is licensed for only a part of the territory of the Republic of Kosovo, or for a limited period of time, the application for registration of the licence shall indicate the part of the territory of the Republic of Kosovo or the period of time for which the licence is granted.</p> <p>5. When the conditions for the registration of licenses and other rights are not fulfilled, the Agency shall notify the applicant of deficiencies. If the deficiencies are not remedied within 60 (sixty) days of receiving the call from the Agency, the application for registration shall be considered withdrawn.</p> <p>6. Licenses, rights in rem, the procedure of execution and insolvency proceedings shall be recorded in the files kept by the Agency concerning the design application.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Special provisions for the registration of a license</p> <p>1. A license for a registered design shall be recorded in the Register as an exclusive license, if the holder of the design or the</p>	<p>4. Kada je registrovani dizajn licenciran samo za jedan deo teritorije Republike Kosova, ili za jedan ograničeni vremenski period , aplikacija za registraciju licence treba da pokaže deo teritorije Kosova ili period za koji je izdata dozvola za rad.</p> <p>5. Kada uslovi za registraciju licenci i drugih prava nisu ispunjeni, Kancelarija će obavestiti podnosioca o nedostacima. Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva od strane Agencije, zahtev za registraciju smatra se povučenim.</p> <p>6. Licence, prava zaloga, postupak o izvršenju i postupak o stečaju c biće zabeležene u dosijeima koji vodi Agencije u vezi zahteva za dizajn.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Posebne odredbe za registraciju licence</p> <p>1. Licenca za jedan registrovani dizajn biće registrovana u Registar kao isključiva licenca, ukoliko nosilac dizajna ili</p>
--	--	---



<p>e kërkon këtë.</p> <p>2. Licenca në lidhje me një dizajn të regjistruar do të regjistrohet në Regjistër si nën-licencë kur kjo është lejuar nga një i licencuar, licenca e të cilit është regjistruar në Regjistër.</p> <p>3. Licenca në lidhje me një dizajn të regjistruar do të regjistrohet në Regjistër si një licencë e kufizuar territorialisht në qoftë se ajo është dhënë për një pjesë të territorit të Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Licenca në lidhje me një dizajn të regjistruar do të regjistrohet në Regjistër si një licencë e përkohshme, nëse ajo është dhënë për një periudhë të kufizuar kohore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Shpallja e pavlefshme ose ndryshimi i regjistrimit të licencave dhe të drejtave të tjera</p> <p>1. Një regjistrim i kryer në bazë të Nenit 21 të këtij Udhëzimi Administrativ mund të shpallet e pavlefshme me kërkesë të një prej personave të lidhur me atë regjistrim.</p> <p>2. Kërkesa duhet të përmbajë:</p>	<p>licensee so requests.</p> <p>2. License in respect of a registered design shall be recorded in the Register as a sub-license where this is permitted by a licensee whose license is recorded in the Register.</p> <p>3. License in respect of a registered design shall be recorded in the Register as a territorially limited license if it is granted for a part of the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. License in respect of a registered design shall be recorded in the Register as a temporary license if it is granted for a limited period of time.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Cancellation or modification of registration of licenses and other rights</p> <p>1. A registration conducted under Article 21 of this Administrative Instruction shall be cancelled at the request of one of the persons concerned with that registration.</p> <p>2. The application shall contain:</p>	<p>licencirano lice to bude zatražilo.</p> <p>2. Licenca u pogledu registrovanog dizajna biće registrovana u Registar kao pod-licenca , kada je to odobreno od strane licenciranog lica čija je licenca upisana u registar.</p> <p>3. Licenca u pogledu jednog registrovanog dizajna biće upisana u Registar kao teritorijalno ograničena licenca, ako je ona data za jedan određeni deo teritorije Republike Kosova.</p> <p>4. Licenca u pogledu registrovanog dizajna biće upisana u Registar kao privremena licenca, ukoliko je ona odobrena za jedan ograničeni vremenski period.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Proglašavanje nevažećim ili promena registracije licenci i drugih prava</p> <p>1. Jedna registracija koja je izvršena, shodno članu 21. ovog Administrativnog uputstva može biti poništena na zahtev jednog od lica koja se odnose na navedenu registraciju.</p> <p>2. Zahtev treba da sadrži:</p>
---	---	---



<p>2.1. numrin e regjistrimit të dizajnit të regjistruar, apo në rastin e një regjistrimi të shumëfishtë, numrin e secilit dizajn; dhe</p> <p>2.2. të dhënat për të drejtën e regjistrimit e cila duhet të shpallet e pavlefshme.</p> <p>3. Aplikimi për shpalljen e pavlefshme të regjistrimit të një licence apo të një drejte tjetër nuk do të konsiderohet se është kërkuar deri sa tarifa përkatëse nuk është paguar. Në qoftë se tarifa nuk është paguar ose nuk është paguar plotësisht, Agjencia e njofton aplikuesin për këtë. Në rast të paraqitjes së kërkesës nga autoriteti kompetent për regjistrimin në regjistër të dizajnit i cili është në procedurë të përmbartimit ose falimentimit nuk do të paguhet tarifë.</p> <p>4. Kërkesa duhet të shoqërohet me dokumente që tregojnë se e drejta e regjistruar nuk ekziston më, ose nga një deklaratë nga i licencuari ose poseduesi i një të drejte tjetër me efekt që ai/ajo jep pëlqimin për shpalljen e pavlefshme të regjistrimit.</p> <p>5. Kur kërkesat për shpalljen e pavlefshme të regjistrimit nuk janë të plotësuara, Agjencia duhet të njofton kërkuarimin për të plotësuar</p>	<p>2.1. registration number of the registered design, or in the case of a multiple registration, the number of each design; and</p> <p>2.2. particulars of the right whose registration is to be cancelled.</p> <p>3. Application for cancellation of the registration of a licence or other right shall not be deemed to have been filed until the required fee has been paid. A request from a competent national authority for cancellation of an entry where a registered design is involved execution or insolvency proceedings shall not be subject to payment of a fee.</p> <p>4. The application shall be accompanied by documents showing that the registered right no longer exists or by a statement by the licensee or the holder of another right to the effect that he/she consents to cancellation of the registration.</p> <p>5. Where the requirements for cancellation of the registration are not satisfied, the Agency shall notify the applicant to remedy the</p>	<p>2.1. registarski broj registrovanog dizajna, ili u slučaju višestruke registracije, broj svakog dizajna; i</p> <p>2.2. podaci o pravu registracije koje treba da bude proglašeno nevažećim.</p> <p>3. Zahtev za proglašavanje nevažećim jedne licence ili nekog drugog prava neće se smatrati da je podnet sve dok ne bude uplaćena odgovarajuća taksa. Ako taksa nije uplaćena ili nije uplaćena u celosti, Agencija je dužna da o tome obavesti podnosioca zahteva. U slučaju podnošenja zahteva od strane nadležnog organa za upis u registar dizajna koji je u izvršnom ili stečajnom postupku, taksa neće biti uplaćena.</p> <p>4. Zahtev mora biti praćen dokumentima kojima se dokazuje da registrovano pravo više ne postoji, ili izjavom licenciranog lica ili nosioca jednog drugog prava o tome da on / ona daje saglasnost za poništavanje registracije.</p> <p>5. Kada zahtev za poništenje registracije ima određene nedostatke, Agencija će obavestiti podnosioca zahteva da otkloni nedostatke.</p>
--	---	--



mangësitë. Nëse mangësitë nuk janë përmirësuar brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës nga Agjencia, kërkesa për shpallje të pavlefshme e regjistrimit konsiderohet si i tërhequr.

**KREU VI
HEQJA DORË DHE PAVLEFSHMERIA**

**Neni 23
Heqja dorë**

1. Deklarata e heqjes dorë nga dizajni duhet të përmbajë:

1.1. numrin e regjistrimit të dizajnit të regjistruar;

1.2. emrin dhe adresën e pronarit në përputhje me Nenin 2 paragrafi 1.2. të këtij Udhëzimi Administrativ;

1.3. të dhënat për përfaqësues, emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit, në pajtim me nenin 2 paragrafi 1.5. të këtij Udhëzimi Administrativ;

deficiencies. If the deficiencies are not remedied within 60 (sixty) days of receipt of the notification by the Agency, shall be considered withdrawn application for cancellation of the registration.

**CHAPTER VI
WAIVER AND INVALIDITY**

**Article 23
Waiver**

1. A declaration of waiver of the design shall contain:

1.1. registration number of the registered design;

1.2. name and address of the holder in accordance with Article 2, paragraph 1.2 of this Administrative Instruction;

1.3. data on the representatives, the name and address of the business of the representative in accordance with article 2, paragraph 1.5 of this Administrative Instruction;

Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva od strane Agencije, zahtev za proglašavanje nevažećim registracije će se smatrati povučenim.

**POGLAVLJE VI
ODRICANJE I NEVAŽNOST**

**Član 23
Odricanje**

1. Izjava o odricanju od dizajna treba da sadrži:

1.1. registarski broj registrovanog dizajna;

1.2. ime i adresa vlasnika u skladu sa članom 2, stav 1.2 . ovog Administrativnog uputstva;

1.3. podatke o predstavniku, ime i poslovnu adresu zastupnika, u skladu sa članom 2. stav 1.5 ovog Administrativnog uputstva;



<p>1.4. kur heqja dorë kërkohet vetëm për disa nga dizajnët e përfshira në një regjistrim të shumëfishtë, cekja e dizajnëve për të cilat është deklaruar heqja dorë ose i dizajnëve të cilat duhet të mbeten të regjistruara;</p> <p>1.5. kur është hequr dorë pjesërisht nga dizajni, një dukje e dizajnit në pajtim me Nenin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Kur një e drejtë e një pale të tretë lidhur me dizajnin e regjistruar është regjistruar në Regjistër, dëshmi e mjaftueshme e marrëveshjes së tij për heqjen dorë dhe një deklaratë e pëlqimit për personin që ka paraqitur heqjen dorë të nënshkruar nga pronari i kësaj të drejte apo nga përfaqësues i tij.</p> <p>3. Kur një licencë është regjistruar, personi që ka paraqitur heqjen dorë nga dizajni, heqja dorë duhet të regjistrohet brenda 90 (nëntëdhjetë) ditësh pas datës në të cilën pronari përmbush obligimin ndaj Agjencisë që ai ka informuar të licencuarin për qëllimin e tij për të hequr dorë nga dizajni. Nëse pronari i vërteton Agjencisë para skadimit të kësaj periudhe që i licencuari ka dhënë</p>	<p>1.4. where waiver is declared only for some of the designs contained in a multiple registration, an indication of the designs for which the wiver is declared or the designs which are to remain registered;</p> <p>1.5. where the registered design is partially waived, a representation of the amended design in accordance with Article 6 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. When a right of a third party relating to the registered design is entered in the Register, it shall be sufficient proof of his/her agreement to the waiver that a declaration of consent to the waving is signed by the holder of that right or his/her representative.</p> <p>3. When a license is registered, the person who submitted the waiver of design, the waiver must be registered within 90 (ninety) days after the date on which the owner fulfills its obligation to the Agency that he has informed the licensee of his intention to waive the design. If the owner proves to the Agency before the expiry of that period that the licensee has given his consent, waiver shall be</p>	<p>1.4. kada se odricanje traži samo za neke od dizajna uključenih u jednu višestruku registraciju, navođenje dizajna za koji je se traži odricanje ili dizajni koji treba da ostanu registrovani;</p> <p>1.5. kada se delimično odustalo od dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Kada je jedno pravo treće strane koje se odnosi na registrovani dizajn, registrovan u Registru, dovoljan dokaz o njegovom sporazumu za povlačenje i jedna izjava o saglasnosti lica koje je podnelo zahtev za odricanje koji je potpisan od strane vlasnika tog prava ili njegovog predstavnika.</p> <p>3. Kada je licenca registrovana, lice koje je zahtevalo odricanje od dizajna, odricanje mora biti registrovano u roku od 90 (devedeset) dana posle datuma u kome vlasnik je ispunio obaveze prema Agenciji da je isti obavestio licencirano lice o svojoj nameri da se odriče prava dizajna. Ako vlasnik bude dokazao Agenciji pre isteka ovog perioda da je licencirano lice dalo svoj</p>
--	--	--



<p>pëlqimin e tij, heqja dorë do të regjistrohet menjëherë.</p> <p>4. Kur kërkesa në lidhje me të drejtën për një dizajn të regjistruar është në procedurë para gjykatës, një deklaratë e pëlqimit për personin që ka paraqitur heqjen dorë të dizajnit, e nënshkruar nga kërkuesi ose përfaqësuesi i tij, duhet të jetë dëshmi e mjaftueshme për marrëveshjen e tij me personin që ka bërë heqjen dorë të dizajnit.</p> <p>5. Nëse kërkesat për heqje dorë nuk janë plotësuar, Agjencia do ti komunikojë mangësitë e kërkesës. Nëse mangësitë nuk janë përmirësuar brenda afatit kohor prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës, deklarata e heqjes dorë do të konsiderohet si e tërhequr dhe nuk regjistrohet në Regjistrë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Aplikimi për shpalljen e pavlefshmerisë të dizajnit industrial</p> <p>1. Kërkesa për shpalljen e pavlefshmerisë duhet të përmbajë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. për dizajnin e regjistruar për të cilin kërkohet shpallja e pavlefshmerisë</p>	<p>registered immediately.</p> <p>4. If the application regarding the right to a design registered is in a proceeding before a court, a declaration of consent of the person who submitted the waiver of design, signed by the applicant or his representative, shall be sufficient evidence of agreement with the person who has waived the design.</p> <p>5. If the requirements for a waiver have not been met, the Agency shall communicate the deficiencies of the application. If the deficiencies are not remedied within a period of 60 (sixty) days from the receipt of the communication, the declaration of waiver shall be considered withdrawn and is not recorded in the Register.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 The application for invalidation of industrial design</p> <p>1. Application for invalidation must contain:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. regarding the registered design for which invalidity is requested:</p>	<p>pristanak, odricanje će odmah biti registrovano.</p> <p>4. Kada je zahtev u pogledu prava jednog registrovanog dizajna podnet sudu, izjava o saglasnosti lica koje je zahtevalo odricanje od dizajna je potpisana od strane podnosioca prijave ili njegovog predstavnika, ista treba da predstavlja dovoljan dokaz o njegovoj saglasnosti sa licem koji je zahtevao odricanje dizajna.</p> <p>5. Ako zahtevi za odricanje ne ispunjavaju uslove, Agencija će izvestiti o nedostacima u zahtevu. Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva, izjava o odricanju smatra će se povučenom i ne treba biti registrovana u Registar.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Zahtev za proglašavanje nevažećim industrijskog dizajna</p> <p>1. Zahtev za proglašavanje nevažećim mora da sadrži:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Za registrovani dizajn za koji je traženo proglašavanje nevažnosti je</p>
--	--	--



<p>kërkohet:</p> <p>1.1.1. numri i tij i regjistrimit;</p> <p>1.1.2. të dhënat e plota të bartësit;</p> <p>1.2. shkaqet në të cilat kërkesa është e bazuar:</p> <p>1.2.1. cekja e shkaqeve mbi të cilat kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë është e bazuar;</p> <p>1.2.2. në rastin e një kërkesë për shpallje të pavlefshmërisë, dukja dhe të dhënat që identifikojnë dizajnin paraprak në të cilin kërkesa për shpallje të pavlefshmërisë është e bazuar dhe që tregojnë se ankuesi ka të drejtë të përfshij dizajnin paraprak si një bazë për shpallje të pavlefshmërisë;</p> <p>1.2.3. në rastin e një kërkesë për shpalljen e pavlefshmërisë, dukja dhe të dhënat që identifikojnë shenjën dalluese ose veprën e mbrojtur nga e drejta e autorit mbi të cilën kërkesa për shpallje të pavlefshmërisë është e bazuar, si dhe të dhënat që tregojnë se</p>	<p>1.1.1. its registration number;</p> <p>1.1.2. full details of the holder;</p> <p>1.2. grounds on which the application is based:</p> <p>1.2.1. statement of the grounds on which the application for invalidation is based;</p> <p>1.2.2. in the case of an application for invalidation, the representation and particulars identifying the prior design on which the application for a declaration of invalidity is based and showing that the applicant is entitled to invoke the earlier design as a ground for invalidity;</p> <p>1.2.3. in case of an application for invalidation, the representation and particulars identifying the distinctive sign or the work protected by copyright on which the application for a declaration of invalidity is based and particulars showing that the applicant is the holder of the earlier right;</p>	<p>potrebno:</p> <p>1.1.1. broj registra;</p> <p>1.1.2. puni podaci o nosiocu;</p> <p>1.2. činjenice na kojima je zasnovan zahtev:</p> <p>1.2.1. činjenice na kojima je zasnovan zahtev za proglašavanje nevažnosti;</p> <p>1.2.2. u slučaju zahteva za proglašavanje nevažnim, izgled i podaci koji identifikuju prethodni dizajn na kojem je zahtev za za proglašavanje nevažnosti zasnovan i koji ukazuju da podnosilac ima pravo da uključi prethodni dizajn kao osnov za proglašavanje nevažnosti;</p> <p>1.2.3. u slučaju zahteva za proglašavanje nevažnosti, izgled i podaci koji identifikuju oznaku ili delo zaštićeno autorskim pravima na kojima je zasnovan zahtev za proglašavanje nevažnosti, kao i podaci koji pokazuju da je podnosilac zahteva raniji nosilac</p>
--	--	---



<p>kërkuesi është bartësi i të drejtës së mëhershme;</p> <p>1.2.4. në rastin e një kërkesë për shpalljen e pavlefshmërisë, dukja dhe të dhënat që tregojnë se kërkesa është paraqitur nga personi ose subjekti në fjalë të cilit i janë shkelur të drejtat;</p> <p>1.2.5. kur baza për shpallje të pavlefshmërisë është ajo se dizajni i regjistruar nuk plotëson kushtet të cilat tregojnë se dizajni përbën risi dhe ka karakter individual, indikacionet dhe riprodhimi i dizajnëve të mëhershme që mund të formojnë një pengesë për risinë apo karakterin individual të dizajnit të regjistruar, si dhe dokumentet që dëshmojnë ekzistencën e atyre dizajnëve të mëhershme;</p> <p>1.2.6. një indikacion i fakteve bazuar në prova dhe argumente të paraqitura;</p> <p>1.3. për aplikuesin:</p> <p>1.3.1. Emri dhe adresa e tij në përputhje me Nenin 2 paragrafi 1.2. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>1.2.4. in case of an application for invalidation, the representation and particulars indicating that the application is filed by such person or entity whose rights have been violated;</p> <p>1.2.5. where the ground for invalidity is that the registered design does not fulfill the requirements which indicate that the design is a novelty and has individual character, indications and reproduction of earlier designs that can form an obstacle to the novelty or individual character of the registered design, and documents proving the existence of those earlier designs;</p> <p>1.2.6. an indication of the facts based on the evidence and arguments presented;</p> <p>1.3. regarding the applicant:</p> <p>1.3.1. The name and address in accordance with Article 2, paragraph 1.2. of this Administrative Instruction;</p>	<p>prava;</p> <p>1.2.4. u slučaju zahteva za proglašavanje nevažnosti, izgled i podaci koji ukazuju da je zahtev podnet od lica ili pravnog subjekta čija su prava prekršena;</p> <p>1.2.5. kada je osnov za proglašavanje nevažnosti je taj da registrovani dizajn koji ne ispunjava uslove i koji ukazuju da dizajn sadrži novine i ima individualni karakter, indikacije i reprodukcija prethodnih dizajna koji može da stvori prepreku o novinama ili pojedinačnom karakteru registrovanog dizajna, i dokumenata na osnovu kojih se dokazuje postojanje ranijih dizajna;</p> <p>1.2.6. jedna indikacija o činjenicama, dokazima koji predstavljaju argumente o podršci ovih osnova;</p> <p>1.3. o podnosiocu zahteva:</p> <p>1.3.1. ime i adresa u skladu sa članom 2. stav 1.2 . ovog Administrativnog uputstva;</p>
---	---	---



<p>1.3.2. Nëse aplikuesi ka caktuar një përfaqësues, emri dhe adresa e biznesit e përfaqësuesit, në pajtim me Nenin 2 paragrafi 1.5. të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3.3. përveç kësaj, në rastin e një kërkesë për shpallje të pavlefshmërisë së Dizajnit Industrial, të dhënat që tregojnë se kërkesa është bërë nga një person ose nga persona që e gëzojnë atë të drejtë.</p> <p>2. Kërkesa shqyrtohet vetëm pas pagesës së tarifës përkatëse.</p> <p>3. Agjencia do të informojë pronarin që një kërkesë për shpallje të pavlefshmërisë është ngritur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Përcaktimi i mangësive të kërkesës për shpallje të pavlefshmërisë</p> <p>1. Nëse Agjencia konstaton se kërkesa për shpallje të pavlefshmërisë nuk është në përputhje me Nenin 24 paragrafi 1 të këtij Udhëzimi Administrativ, ajo duhet të informojë aplikuesin për këtë dhe duhet të ftojë atë për të plotësuar mangësitë brenda</p>	<p>1.3.2. If the applicant has appointed a representative, the name and business address of the representative, in accordance with Article 2, paragraph 1.5 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3.3. In addition, in case of an application for invalidation of Industrial Design, particulars showing that the application is made by a person or persons duly entitled;</p> <p>2. Application shall be reviewed only after payment of the relevant fee.</p> <p>3. The Agency shall inform the holder that an application for invalidation has been filed.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Determination of deficiencies of the application for invalidation</p> <p>1. If the Agency determines that the application for invalidation is not in accordance with Article 25 paragraph 1 of this Administrative Instruction, it must inform the applicant accordingly and shall call upon him/her to remedy the deficiencies within two</p>	<p>1.3.2. ako je podnosilac angažovao zastupnika, ime i poslovna adresa zastupnika, u skladu sa članom 2. stav 1.5. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.3.3. pored toga, u slučaju zahteva za proглаšavanje nevažnosti Industrijskog dizajna, podaci koji ukazuju da je zahtev podnet od lica ili lica koja uživaju to pravo.</p> <p>2. Zahtev se razmatra, samo nakon uplate određene takse.</p> <p>3. Agencija će obavestiti vlasnika da je podnet zahtev za proglašavanje nevažnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Utvrđivanje nedostataka u zahtevu za proglašavanje nevažnosti</p> <p>1. Ukoliko Agencija ustanovi da zahtev za proglašavanje nevažnosti nije u skladu sa članom 24. stav 1 ovog Administrativnog uputstva, ona treba da obavesti podnosioca zahteva a i shodno tome istog će pozvati da otkloni nedostatke u roku od 60 (šesdeset)</p>
--	---	--



<p>afatit prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës nga Agjencia. Nëse mangësitë nuk janë plotësuar brenda afatit kohor të cekur, kërkesa do të konsiderohet si e papranueshme dhe e tërhequr.</p> <p>2. Kur Agjencia konstaton se tarifaa përkatëse nuk është paguar, ajo duhet të informojë aplikuesin dhe duhet të informojë atë se kërkesa do të konsiderohet sikurse nuk ka qenë e paraqitur në qoftë se pagesa e tarifës nuk paguhet në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës.</p> <p>3. Çdo vendim i Agjencisë, i marrë në pajtim me paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, duhet t'i komunikohet aplikuesit. Kur, në pajtim me paragrafin 2 të këtij Neni, një kërkesë konsiderohet sikurse nuk ka qenë e paraqitur, aplikuesi duhet gjithashtu të informohet lidhur me këtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Shqyrtimi i kërkesës për shpalljen e pavlefshmërisë</p> <p>1. Në qoftë se kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë nuk do të konsiderohet si e tërhequr në përputhje me Nenin 25 të këtij Udhëzimi Administrativ, Agjencia njofton</p>	<p>months of receiving the call from the Agency. If deficiencies are not remedied within the time limit specified, the application shall be deemed as inadmissible and withdrawn.</p> <p>2. When the Agency determines that the relevant fee is not paid, it shall notify the applicant and shall inform him/her that the application will be deemed as inadmissible if payment of the fee is not made within two months of receipt of the such call.</p> <p>3. Any decision of the Agency, taken in accordance with paragraph 1 and 2 of this Article shall be communicated to the applicant. Where, in accordance with paragraph 2 of this Article, an application has been considered as if inadmissible, the applicant must also be informed accordingly.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Review of the application for invalidation</p> <p>1. If the application for invalidation will not be considered withdrawn in accordance with Article 26 of this Administrative Instruction, the Agency shall notify the holder to file</p>	<p>dana od prijema poziva od strane Agencije. Ukoliko nedostaci nisu otklonjeni u navedenom roku, prijava će se smatrati neprihvatljivom i povučenom.</p> <p>2. Kada Kancelarija ustanovi da odgovarajuća taksa nije uplaćena, odmah obaveštava podnosioca zahteva, kojeg takodje obaveštava da će se prijava smatrati da nije podneta ukoliko ne bude izvršeno plaćanje takse u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva.</p> <p>3. Svaka odluka Agencije, koja je doneta u skladu sa stavom 1. i 2. ovog člana dostavlja se podnosiocu zahteva. Kada se, u skladu sa stavom 2. ovog člana, jedan zahtev smatra kao da nije bio podnet , podnosilac zahteva treba biti obavešten o tome.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Razmatranje zahteva za proglašavanje nevažnosti</p> <p>1. Ako zahtev za proglašavanje nevažnosti ne bi smatrao da je povučen, u skladu sa članom 25 ovog Administrativnog uputstva, Agencija je dužna da obavesti vlasnika kako</p>
---	--	--



<p>pronarin për të dhënë vërejtjet e tij/saj brenda afatit prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e ftesës së tillë.</p> <p>2. Nëse pronari nuk jep asnjë vërejtje, Agjencia mund të bazojë vendimin e saj lidhur me shpalljen e pavlefshmërisë duke u bazuar në provat paraprake.</p> <p>3. Çdo vërejtje e paraqitur nga aplikuesi duhet të i komunikohet ankuesit, i cili mund të thirret nga Agjencia për të dhënë përgjigjet brenda afati prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga data e ftesës.</p> <p>4. Të gjitha komunikimet dhe të gjitha vërejtjet e paraqitura në këtë drejtim do t'iu dërgohen palëve në fjalë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Pjesëmarrja e një shkelësi të dyshuar</p> <p>Në rastet kur një shkelës i dyshuar kërkon të bashkohet si palë në procedurën e shpalljes së pavlefshmërisë, ai/ajo do të jetë subjekt në përputhje me dispozitat përkatëse të Neneve 28 dhe 29 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe duhet që në veçanti të dorëzojë një deklaratë të arsyetuar dhe të paguajë tarifën përkatëse.</p>	<p>his/her observation within 60 (sixty) days of receipt of such call.</p> <p>2. if the holder does not provide any observations, the Agency may base its decision concerning invalidity on the evidence before it.</p> <p>3. Any observations filed by the holder must be communicated to the complainant, who may be called by the Agency to give a reply within 60 (sixty) days from the date of the call.</p> <p>4. All communications and all observations filed in this regard will be sent to the parties concerned.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Participation of an alleged infringer</p> <p>In cases where an alleged infringer requests to join as a party to the proceedings for invalidation, he/she will be subject to compliance with the relevant provisions of Articles 28 and 29 of this Administrative Instruction, and shall in particular provide a justified statement and pay the appropriate fee.</p>	<p>bi isti izneo svoje/njene primedbe u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema tog poziva.</p> <p>2. Ako vlasnik ne bude izneo nikakve primedbe, Agencija može svoju odluku o proglašavanju nevažnosti zasnovati na prethodnim dokazima.</p> <p>3. Bilo koji primedba podneta od strane podnosioca zahteva mora da bude saopštena podnosiocu žalbe, koji može biti pozvan od strane Agencije za davanje odgovora u roku od 60 (šesdeset) dana od prijema poziva.</p> <p>4. Sva saopštenja i sve primedbe podnete u ovom pogledu biće dostavljene zainteresovanim stranama.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Učešće navodnog prekršioca</p> <p>U slučajevima gde navodni prekršilac želi da se pridruži kao stranka u postupku proglašavanja nevažnosti, on / ona će biti subjekt skladu sa odgovarajućim odredbama člana 29. i 30. ovog Administrativnog uputstva, i trebalo bi posebno da predoči jednu obrazloženu izjavu i da uplati odgovarajuću taksu.</p>
--	--	--



**KREU VII
KËRKESA PËR DIZAJN KOMUNITAR**

**Neni 28
Dorëzimi i aplikimit për dizajnin e
Komunitetit përmes Zyrës**

1. Nëse aplikacioni për dizajn Komunitar dhe dizajn të Komunitetit është dorëzuar përmes Zyrës, aplikanti duhet të dorëzojë dëshmi për pagesën e tarifës administrative dhe të shpenzimeve të lidhura me dorëzimin e aplikacionit për dizajn të Komunitetit në Zyra Evropiane për Pronësi Intelektuale (EUIPO), në pajtim me dispozita të veçanta.

2. Nëse tarifat e përcaktuara dhe shpenzimet e lidhura me dorëzimin e aplikacionit për dizajn Komunitar dhe dizajn të Komunitetit nuk janë paguar kur është paraqitur kërkesa, dhe nëse ato nuk janë paguar dhe dëshmia për pagesën e tyre nuk është dorëzuar brenda 15 ditëve nga dita e pranimit të aplikacionit për dizajn Komunitar dhe dizajn të Komunitetit nga Agjencia, atëherë do të konsiderohet si i tërhequr aplikacioni për dizajn Komunitar dhe dizajn të Komunitetit.

**CHAPTER VII
APPLICATION FOR COMMUNITY
DESIGN**

**Article 28
Filing of the application for Community
design through the Office**

1. If the application for Communitarian design and Community design is filed through the *Office*, the applicant must submit the proof of payment of administrative fees and expenses associated with filing of the application for the Community design in the European Intellectual Property Office (EUIPO), in accordance with specific provisions.

2. If the fees specified and costs related with filing of the application for the Communitarian design are not paid jointly with filing of the application, and if they are not paid and the proof of their payment is not filed within 15 days of receipt of the application for the Communitarian design and Community design by the Agency, then it shall be deemed that the Communitarian design and Community design application is

**POGLAVLJE VII
ZAHTEV ZA DIZAJN ZAJEDNICE**

**Član 28
Podnošenje aplikacije za dizajn Zajednice
preko Kancelarije**

1. Ako je aplikacija Zajednice za dizajn i za dizajn Zajednice podneta preko Kancelarije, aplikant treba da podnese dokaz o uplati administrativne takse i troškove u vezi sa podnošenjem zahteva Zajednice za dizajn u Evropskoj kancelariji za intelektualnu svojinu (EUIPO), u skladu sa posebnim odredbama.

2. Ako tarife i troškovi koji se odnose na podnošenje aplikacije Zajednice za dizajn i za dizajn Zajednice nisu uplaćene kada je podneta aplikacija, i ako one nisu uplaćene i dokaz o njihovom plaćanju nije dostavljen u roku od 15. dana od dana prijema zahteva Zajednice za dizajn i za dizajn Zajednice od strane Agencije, onda će se smatrati da je povučena aplikacija Zajednice za dizajn i za dizajn Zajednice.



<p style="text-align: center;">KREU VIII INFORMIMI I PUBLIKUT</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Përmbajta e Publikimit dhe Regjistrit të dizajneve</p> <p>1. Regjistri i aplikacioneve për regjistrimin e dizajnit dhe Publikimi duhet të mirëmbahet në formën e një baze të dhënash elektronike.</p> <p>2. Regjistri duhet të përmbajë të dhënat si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. data e paraqitjes së kërkesës;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. numrin e protokollit të aplikimit dhe numrin e protokollit të secilit dizajn individual të përfshirë në një aplikim të shumëfishtë;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. datën e publikimit të regjistrimit;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. emrin, adresën dhe shtetësinë e aplikuesit dhe Shtetin në të cilin ai/ajo është vendas ose ka qendrën apo veprimtarinë e tij;</p>	<p style="text-align: center;">withdrawn.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VIII INFORMATION OF THE PUBLIC</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Content of the Publication and the Registers of the designs</p> <p>1. Register of applications for registration of the design and Publication shall be kept in the form of an electronic database.</p> <p>2. The Register shall contain the following information:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. the date of the publication of the registration;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. the file number of the application and the file number of each individual design included in a multiple application;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. registration publication date;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. the name, the address and the nationality of the applicant and the State in which he/she is domiciled or has his/her seat or establishment;</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII INFORMISANJE JAVNOSTI</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Sadržaj objavljivanja i registra dizajna</p> <p>1. Registar aplikacija za registrovanje dizajna i objavljivanje treba se voditi u jednoj formi elektronske baze podataka.</p> <p>2. Registar treba da sadrži sledeće podatke:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Datum podnošenja zahteva;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Broj protokola aplikacije i broj svakog pojedinačnog dizajna uključenog u višestrukoj aplikaciji;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Datum objavljivanja aplikacije;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. Ime, adresa i nacionalnost podnosioca zahteva i Država čiji je on / ona državljanin, ili ima sedište njegove aktivnosti;</p>
---	---	---



<p>2.5. emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit, aty ku ka më shumë se një përfaqësues, vetëm emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit të parë të caktuar, në rastin kur një shoqatë e përfaqësuesve është e caktuar, vetëm emri dhe adresa e shoqatës duhet të regjistrohet;</p> <p>2.6. dukjen e dizajnit;</p> <p>2.7. cekjen e produkteve sipas emrave të tyre, të paraprirë nga numrat e klasave dhe të nën-klasave nga Klasifikimi Ndërkombëtar, dhe të grupuara sipas atyre;</p> <p>2.8. të dhënat e kërkesave për përparësi;</p> <p>2.9. të dhënat e kërkesës të së drejtës së përparësisë të fituar nga ekspozita;</p> <p>2.10. cekja e dizajnesit ose të ekipit të dizajnesve, apo një deklaratë se dizajnesi ose ekipi i dizajnesve kanë hequr dorë nga e drejta që të ceken si dizajnes;</p>	<p>2.5. the name and business address of the representative, where there is more than one representative, only the name and business address of the first named representative, where an association of representatives is appointed, only the name and address of the association shall be recorded;</p> <p>2.6. the representation of the design;</p> <p>2.7. an indication of the products by their names, preceded by the numbers of the classes and subclasses of the International Classification, and grouped accordingly;</p> <p>2.8. particulars of claims of priority;</p> <p>2.9. particulars of claims of exhibition priority;</p> <p>2.10. the citation of the designer or of the team of designers, or a statement that the designer or the team of designers has waived the right to be cited;</p> <p>2.11. date of design registration in the</p>	<p>2.5. Ime i poslovna adresa zastupnika, gde postoji više od jednog zastupnika, samo ime i poslovna adresa prvog zastupnika, kada je jedno udruženje zastupnika određeno, potrebno je da se registruje samo ime i adresa udruženja;</p> <p>2.6. izgled dizajna;</p> <p>2.7. specifikacija proizvoda pod njihovim imenima, koji prethode iz brojeva klasa i podklasa iz Međunarodne klasifikacije, koji su grupisani prema njima;</p> <p>2.8. podaci o zahtevima prednosti;</p> <p>2.9. podaci o zahtevu za pravo prvenstva dobijeno od izlaganja;</p> <p>2.10. specifikacija dizajnera ili tima dizajnera, ili jedna izjava da su dizajner ili tim dizajnera odustali od prava da budu navedeni kao dizajneri;</p>
--	---	---



<p>2.11. data e regjistrimit të dizajnit në Regjistër dhe numri i regjistrimit;</p> <p>2.12. cekjen për ndonjë kërkesë për shtyrjen e publikimit, duke saktësuar datën e skadimit të periudhës së shtyrjes;</p> <p>2.13. një mostër të dorëzuar në përputhje me Nenin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.14. një përshkrim të dorëzuar në përputhje me Nenin 2 paragrafi 2.1. të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Përveç të dhënave të përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni, Regjistri duhet të përmbajë shënimet në vijim, çdonjëri i shoqëruar nga data e regjistrimit të dhënave të tilla si vijon:</p> <p>3.1. ndryshimet në emrin, adresën ose shtetësinë e pronarit ose në Shtetin në të cilin ai/ajo është vendas ose ka selinë apo veprimtarinë e tij;</p> <p>3.2. ndryshimet në emrin ose adresën e biznesit të përfaqësuesit;</p> <p>3.3. kur një përfaqësues i ri është emëruar,</p>	<p>Registry and registration number;</p> <p>2.12. a mention of any request for deferment of publication, specifying the date of expiry of the period of deferment;</p> <p>2.13. a mention that a specimen was filed pursuant to Article 7 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.14. a mention that a description was filed pursuant to Article 2, paragraph 2.1. of this Administrative Instruction.</p> <p>3. In addition to the entries set out in paragraph 2 of this Article, the Register shall contain the following entries, each accompanied by the date of recording such entry:</p> <p>3.1. changes in the name, the address or the nationality of the holder or in the State in which he/she is domiciled or has his/her seat or establishment;</p> <p>3.2. changes in name or business address of the representative;</p> <p>3.3. when a new representative is</p>	<p>2.11. datum registracije dizajna u registar i registarski broj;</p> <p>2.12. indikacije o jednom zahtevu za odlaganje objavljivanja, navodeći datum isteka perioda za odlaganje;</p> <p>2.13. uzorak dostavljen u skladu sa članom 7. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>2.14. opis podnet u skladu sa članom 2. stav 2.1 . ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Pored podataka iz stava 2. ovog člana, Registar treba da sadrži sledeće podatke, za svako lice i datum registracije takvih podataka ,i to:</p> <p>3.1. promena imena, adresa ili nacionalnost vlasnika, odnosno Države u kojoj on / ona ima poreklo ili ima svoje sedište ili delatnost;</p> <p>3.2. promene u poslovnom nazivu ili adrese zastupnika;</p> <p>3.3. kada je imenovan novi predstavnik ,</p>
--	---	---



<p>emri dhe adresa e biznesit të këtij përfaqësuesi;</p> <p>3.4. cekja se një aplikim apo regjistrim i shumëfishtë është ndarë në aplikacione apo regjistrime të veçanta;</p> <p>3.5. njoftimin për një shtesë të dizajnit;</p> <p>3.6. korrigjimet e gabimeve dhe të metave;</p> <p>3.7. cekja se procedurat mbi të drejtat kanë qenë të krijuara në bazë të Nenit 71 paragrafi 1 të Ligjit për Dizajn Industrial;</p> <p>3.8. vendimin përfundimtar ose ndërprerjet tjera të procedurave si dhe një ndryshim të pronësisë në pajtim me këtë vendim;</p> <p>3.9. transferimet në pajtim me Nenin 20 paragrafi 2 të Ligjit për Dizajn Industrial;</p> <p>3.10. dhënien ose transferimin e një licence dhe në rastet konkrete edhe llojin e licencës në pajtim me Nenin 20 të këtij</p>	<p>appointed, the name and business address of that representative;</p> <p>3.4. a mention that a multiple application or registration has been divided into separate applications or registrations;</p> <p>3.5. the notice of an amendment to the design;</p> <p>3.6. corrections of mistakes and errors;</p> <p>3.7. a mention that entitlement proceedings have been instituted under Article 71 paragraph 1 of the Law on Industrial Design;</p> <p>3.8 the final decision or other termination of proceedings and a change of ownership in accordance with this decision;</p> <p>3.9. transfers in accordance with Article 21 paragraph 2 of the Law on Industrial Design;</p> <p>3.10. issuance or transfer of a license and, in specific cases including the type of license in accordance with Article 20 of this Administrative Instruction;</p>	<p>ime i poslovna adresa zastupnika;</p> <p>3.4. podatak da je jedna aplikacija ili višestruko registrovanje podeljeno na zasebne aplikacije;</p> <p>3.5. dodatno obaveštenje o dizajnu;</p> <p>3.6. ispravka grešaka i nedostataka;</p> <p>3.7. dokaz da su procedure o pravima bile zasnovane na članu 71. stav 1. Zakona o Industrijskom Dizajnu;</p> <p>3.8. konačna odluka ili drugi prekidi postupaka i promene vlasništva u skladu sa ovom odlukom;</p> <p>3.9. prenos u skladu sa članom 21. stav 2 Zakona o Industrijskom dizajnu;</p> <p>3.10. izdavanje ili prenos jedne licence i, u određenim slučajevima čak i tip licence u skladu sa članom 20. ovog Administrativnog uputstva;</p>
--	--	---



<p>Udhëzimi Administrativ;</p> <p>3.11. krijimin ose transferimin e një të drejte të pengut si dhe natyrën e të drejtës së pengut;</p> <p>3.12. procedurën e përbarimit;</p> <p>3.13. procedurën e falimentimit;</p> <p>3.14. vazhdimin e regjistrimit dhe datën nga e cila ajo do të hyjë në fuqi;</p> <p>3.15. një shënim të përcaktimit të skadimit të regjistrimit;</p> <p>3.16. një deklaratë të heqjes dorë të plotë ose të pjesshme nga pronari;</p> <p>3.17. data dhe përmbajtja e vendimit mbi kërkesën për shpallje të pavlefshmërisë apo ndonjë ndërprerje tjetër të procedurës;</p> <p>3.18. cekja se dizajni i regjistruar konsiderohet që nga fillimi nuk ka prodhuar efektet juridike;</p> <p>3.19. anulimin e përfaqësuesit të regjistruar në pajtim me nënparagrafin 2.5 të këtij Neni;</p>	<p>3.11. establishment or transfer of a right in rem and the nature of the right in rem;</p> <p>3.12. execution proceedings;</p> <p>3.13. insolvency proceedings;</p> <p>3.14. renewal of registration and the date from which it takes effect;</p> <p>3.15. a note determining the expiry of registration;</p> <p>3.16. a declaration from the owner of full or partial waiver ;</p> <p>3.17.date and content of the decision on the application for invalidation or other interruption of procedures;</p> <p>3.18. specifications that the registered design is considered from the beginning not to have produced legal effects;</p> <p>3.19. cancellation of a registered representative in accordance with subparagraph 2.5 of this Article;</p> <p>3.20. modification or de-registration from</p>	<p>3.11. stvaranje ili prenos prava na zalog kao i prirodu založnog prava;</p> <p>3.12. izvršni postupak;</p> <p>3.13. stečajni postupak;</p> <p>3.14. produženje registracije i datum stupanja na snagu;</p> <p>3.15. podatak o utvrđivanju isteka registracije;</p> <p>3.16. izjava o potpunom ili delimičnom odricanju od vlasnika;</p> <p>3.17. datum i sadržaj odluke o zahtevu za proglašavanje nevažnosti ili okončanje postupka;</p> <p>3.18. dokaz da je registrovani dizajn od početka nije proizveo pravno dejstvo;</p> <p>3.19. poništaj registrovanog zastupnika u skladu sa tačkom 2.5 ovog člana;</p> <p>3.20. modifikacija ili brisanje iz Registra</p>
--	---	---



<p>3.20. modifikimin ose çregjistrimin nga Regjistri të artikujve të përmendura në nënparagrafët 3.10, 3.11, 3.12 dhe 3.13. të këtij Neni.</p> <p>4. Pronari apo përfaqësuesi duhet të njoftohet për çdo ndryshim në Regjistër.</p> <p>5. Agjencia lëshon ekstrakte nga regjistri sipas kërkesës, pas pagesës së një tarife.</p>	<p>the Register of the items mentioned in subparagraphs 3.10, 3.11, 3.12 and 3.13. of this Article.</p> <p>4. The holder must be notified of any changes in the Register.</p> <p>5. The Agency shall issue extracts from the Register upon request, following the payment of a fee.</p>	<p>artikala navedenih u tačkama 3.10,3.11, 3.12 i 3.13. ovog člana.</p> <p>4. Vlasnik ili zastupnik treba da bude obavješten o svakoj promeni u Registru.</p> <p>5. Agencija izdaje izvode prema zahtevu, nakon uplate takse.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Informimi i publikut</p> <p>1. Regjistri është i hapur për publikun dhe çdo person ka të drejtë të kërkojë qasje në Regjistër. Qasja në Regjistër nuk i nënshtrohet pagesës së tarifës.</p> <p>2. Për regjistrimin për të cilin është paraqitur kërkesë për shtyrje të afatit të publikimit, publikut do ti ofrohen informatat si vijon:</p> <p>2.1. qasja në Regjistër nga personat e tjerë përveç pronarit duhet të jetë e kufizuar vetëm në emër të pronarit, në emrin e ndonjë përfaqësuesi, datën e paraqitjes</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Information of the public</p> <p>1. The Register is open to the public and every person has the right to request access to the Register. Access to the Register is not subject to fee payable.</p> <p>2. For registration for which an application for renewal of time limit of publication has been filed, the public will be provided with the information as follows:</p> <p>2.1. access to the Register by persons other than the holder must be limited to only on the name of the holder, on the</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Informisanje javnosti</p> <p>1. Registar je otvoren za javnost, svako lice ima pravo da zahteva uvid u registar. Uvid u registar ne podleže plaćanju takse.</p> <p>2. Za registrovanje za koje je podnet zahtev za produženje roka za objavljivanje, javnost će imati sledeće informacije:</p> <p>2.1. uvid u Registar od strane drugih lica osim vlasnika, treba da bude ograničeno samo na ime vlasnika, na ime od nekog</p>



<p>dhe të regjistrimit, numrin e protokollit të aplikimit dhe cekjen se publikimi është i shtyrë;</p> <p>2.2. ekstraktet dhe shkresat nga Regjistri duhet të përmbajnë vetëm emrin e pronarit, emrin e cilitdo përfaqësues, datën e paraqitjes dhe të regjistrimit, numrin e protokollit të aplikimit dhe një të dhënë se publikimi është shtyrë, përveç kur kërkesa është bërë nga bartësi apo përfaqësuesi i tij/saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Buletini i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia përcakton numrin dhe mënyrën e publikimeve të Buletinit.</p> <p>2. Buletini duhet të përmbajë të dhëna të regjistrimit dhe të shënimeve në Regjistër, si dhe të dhënat tjera që lidhen me regjistrimet e dizajneve.</p> <p>3. Kur të dhënat, janë botuar në Buletin të Agjencisë, data e publikimit të buletinit merret si data e publikimit të të dhënave.</p>	<p>name of any agent, date of filing and registration, application file number and a mention that the publication is deferred;</p> <p>2.2. extracts, as well as letters from the Register shall contain only the name of the owner, the name of any representatives, the date of submission and registration, application protocol number and a specification that publication has been deferred, except where the application is made by the owner or his / her representative.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Bulletin of the Agency</p> <p>1. The Agency determines the number and manner of publication of the Bulletin.</p> <p>2. The Bulletin shall contain publication of registrations and entries made in the Register, as well as other particulars relating to registration of designs.</p> <p>3. When the particulars are published in the Bulletin of the Agency, the date of publication of the bulletin shall be taken as</p>	<p>zastupnika, datum podnošenja prijave i registracija, broj protokola aplikacije i jedno obaveštenje da je objavljivanje odloženo;</p> <p>2.2. izvodi i spisi iz Registra treba da sadrže samo ime vlasnika, ime bilo kojeg predstavnika, datum podnošenja i registracije prijave, broj protokola aplikacije i jedan dokaz da je objavljivanje odloženo, osim ako je zahtev podnet od strane nosioca ili njegovog/ njenog zastupnik.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Bilten Agencije</p> <p>1. Agencija određuje broj i način objavljivanja Biltena.</p> <p>2. Bilten treba da sadrži podatke registracije i upisa u Registar , kao i druge podatke koje se odnose na registraciju dizajna.</p> <p>3. Kada su podaci objavljeni u Biltenu Agencije, datum izdavanja Biltena treba uzeti kao datum objavljivanja podataka.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 32 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ janë aplikacionet si në vijim:</p> <p>1.1. Aplikacionin për regjistrimin e dizajnit industrial;</p> <p>1.2. Aplikacionin për vazhdimin e regjistrimit të dizajnit industrial;</p> <p>1.3. Aplikacionin për ndryshimin në aplikacion/regjistrim të dizajnit industrial.</p> <p>2. Për regjistrimin e transferimit, licencës, pengut, përmbarimit, shpalljes së pavlefshmërisë të dizajnit dhe shtyrjes së publikimit dhe të procedimeve tjera para Agjencisë në të cilat është përfshirë dizajni industrial do të përdoret aplikacioni nga nënparagrafi 1.1 i paragrafit 1 të këtij neni.</p>	<p>the date of publication of the particulars data.</p> <p style="text-align: center;">Article 32 Transitional Provisions</p> <p>1. An integral part of this Administrative Directive is the applications for:</p> <p>1.1. Application for registration of industrial design;</p> <p>1.2. Application for renewal of registration of the industrial design;</p> <p>1.3. Application for change in the application/registration of industrial design.</p> <p>2. For registration of a transfer, license, right in rim, execution, invalidation of design and deferment of publication and other proceedings at the Agency, related to the industrial design, the application referred to in subparagraph 1.1 of paragraph 1 of this Article shall be used.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Prelazne odredbe</p> <p>1. Sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva je aplikaciju:</p> <p>1.1. Aplikaciju za registraciju industrijskog dizajna;</p> <p>1.2. Aplikaciju za produženje registracije dizajna;</p> <p>1.3. Aplikaciju za promenu u aplikaciji / Registraciji Industrijskog dizajna.</p> <p>2. Za registraciju prenosa , licenci, zaloga, izvršenja, proglašavanje nevažnosti dizajna i odlaganje objavljivanja i drugih postupaka pred Agencijom u kojima je obuhvaćen industrijski dizajn, koristiće se aplikacija iz podstave 1.1 od stave 1 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Abolishment provisions</p> <p>Upon entry into force of this this</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Prelazne odredbe</p> <p>Stupanje na snagu ovog Administrativno</p>



<p>Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.11/2012 Për Regjistrimin e dizajnit industrial.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi 7 (shtatë) ditë pas nënshkrimit nga Ministria e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë, me përjashtim të Nenit 28 i cili do të hyjë në fuqi në ditën e pranimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p> <p>Prishtinë, 19.08.2016</p>	<p>Administrative Instruction, the Administrative Instruction No.11/2012 On Industrial Design Registration shall be abolished.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force 7 (seven) days after it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry, except for the Article 28 which shall enter into force on the day of accession of the Republic of Kosovo into the European Union.</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Minister of the Ministry of Trade and Industry</p> <p>Prishtinë, 19.08.2016</p>	<p>Upustvo, prestaje da važi Administrativno Upusvo Br. 11/2012 O Registraciji industrijskog Dizajna.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Stupanje na smagu</p> <p>Ova Administrativno Upustvo stupa na snazi sedam (7) dana od potpisivanja od strane Ministarke Ministarsva za Tregovinu i Industriju, izuzev člana 28. koji stupa na snagu nakon pristupanja Republike Kosova u Evropskoj uniji.</p> <p>Hykmete BAJRAMI</p> <hr/> <p>Ministarka Ministarstvo Trgovine i Industrije</p> <p>Priština, 19.08.2016</p>
--	---	--



--	--	--



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGJENCIA PËR PRONËSI INDUSTRIALE

APLIKACION PËR REGJISTRIMIN E DIZAJNIT INDUSTRIAL

E plotëson paraqitësi i aplikacionit	
1. ME KËTË APLIKACION KËRKOHEM REGJISTRIMIN I DIZAJNIT INDUSTRIAL	
1. Aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i përgjithshëm i dizajneve
2. Të dhënat për paraqitësin	
Person juridik Person fizik	
Emri dhe mbiemri/Ndërmarrja	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail	
Nënshtetësia/shteti në të cilën personi juridik e ka selinë.	
Deklarata mbi përfaqësuesin e përbashkët	
3. Të dhënat mbi përfaqësuesin*	
Emri dhe mbiemri/ndërmarrja	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail)	

Shuma e taksës së paguar

4. Shuma bazë..... _____ Shuma shtesë për.....dizajnë..... _____ Gjithsejtë: _____	
Dëshmia për pagesën e tarifës <input type="checkbox"/>	_____
Dizajni numër__ nga gjithsejtë__	Paraqitësi:
5. Cekja e produktit	6. Loc (8) Cl.:
7. Të dhënat për dizajnerin* Dizajneri është vetë paraqitësi Deklarata e bashkangjitur se dizajneri nuk dëshiron të ceket	
Emri dhe mbiemri	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail)	
8. TË DHËNAT PËR TË DREJTËN E PËRPARSISË*	



a) E drejta e përparësisë së unionit		Dëshmia e bashkangjitur
Emri i shtetit ku është paraqitur aplikacioni i parë		
Data e aplikacionit të parë		
Numri i aplikacionit të parë		
b) E drejta e përparësisë nga ekspozita		Dëshmia e bashkangjitur
Emri i ekspozitës		
Data e hapjes dhe mbylljes së ekspozitës		
Data e ditës së parë të ekspozimit		
9. PËRSHKRIMI ME TË CILIN SHPJEGOHET PARAQITJA APO MOSTRA E DIZAJNIT*		
10. TË TJERA		
a) shtyerja e publikimit	Periudha e shtyrjes _____	
Kërkesa për shtyrjen e publikimit		
b) Mostra	Paraqitja e dizajnit është bërë me mostër, e cila është në shtesë	
c) Aplikacioni i ndarë (aplikacioni i ndarë nga aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i aplikacionit të parë _____	
d)		

Nënshkrimi apo vula e paraqitësit të aplikacionit	Nënshkrimi dhe vula e Zyrës së pronësisë industriale

* nëse në formular nuk ka vend të mjaftueshëm për futjen e të dhënave nga pikat 2,3,7,8,dhe 9 të shfrytëzohet faqja shtesë

Numri i faqes		nga	
---------------	--	-----	--



FAQE SHITESË

Paraqitësi i aplikacionit

Kjo faqe shfrytëzohet për plotësimin e të dhënave lidhur me pikat 2,3,7,8 dhe 9.

Të kopjohet faqja nëse hapësira nuk mjafton

Numri i faqes

ng
a



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
 QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
 MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIJË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
 MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

INDUSTRIAL PROPERTY AGENCY

APPLICATION FOR INDUSTRIAL DESIGN REGISTRATION

To be completed by the applicant	
1. BY THIS APPLICATION IS REQUIRED THE INDUSTRIAL DESIGN REGISTRATION	
1. Multiple application:	Total number of designs
2. Information on applicant	
<input type="checkbox"/> Legal entity <input type="checkbox"/> Natural person	
Name and surname/entity	
Full address Telephone, Fax, e-mail	
Citizenship/state where the legal entity has its headquarters.	
Statement on joint representative	
3. Information on representative *	
Name and surname/entity	
Full address Telephone, fax, e-mail)	

Amount of paid tax

4. Basic amount	_____
Additional amount ondesign.....	_____
Total: _____	
Evidence of tariff payment	<input type="checkbox"/> _____

Design number ___ from a total of _____	Applicant:
---	------------

5. Product specification	6. Loc (8) Cl.:

7. Information on designer *	Designer is the applicant Attached statements on designer that states he/she does not want to be mentioned
-------------------------------------	---



Name and surname	
Full address Telephone, fax, e-mail)	
8. INFORMATION ON PRIORITY RIGHT*	
a) The priority right of union	Attached evidence
Name of the state where the first application has been submitted	
Date of first application	
Number of first application	
b) The priority right from the exhibition	Attached evidence
Name of exhibition	
Opening and closing date of exhibition	
Date of the first day of the exhibit	
9. DESCRIPTION WHICH EXPLAINS THE PRESENTATION OR THE SAMPLE OF THE DESIGN *	
10. OTHER	
a) Postponement of the publication	Postponing period _____
Request for postponing the publication	
b) Sample	Presentation of the design has been made with a sample, which is being attached
c) Separate application (separated from multiple application):	Number of the first application _____
d)	

Signature and stamp of the applicant	Signature and stamp of the Industrial Property Office

* if the form is insufficient for inclusion of the required information from points 2,3,7,8,and 9, please use the additional page

Page number		of	
-------------	--	----	--

ADDITIONAL PAGE



Applicant

This page is to be used for supplementing the information required in points 2,3,7,8 and 9.

Copy the page if there is no sufficient space

Page number

of

REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO



QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIËS / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGENCIJA ZA INDUSTRIJSKU SVOJINU

APLIKACIJA ZA REGISTRACIJU INDUSTRIJSKOG DIZAJNA

Popunjava podnosilac aplikacije	
1. OVOM APLIKACIJOM ZAHTEVA SE REGISTRACIJA INDUSTRIJSKOG DIZAJNA	
1. Višestruka aplikacija:	Ukupan broj dizajna
2. Podaci o podnosiocu	Pravno lice Fizičko lice
Ime i prezime/Preduzeće	
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
Državljanstvo/država u kojoj pravno lice ima sedište.	
Izjava o zajedničkom zastupniku	
3. Podaci o zastupniku *	
Ime i prezime/preduzeće	
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail)	
Iznos plaćenog poreza	
4. Osnovni iznos..... _____	
Dodatni iznos za.....dizajn..... _____	
Ukupno: _____	
Dokaz o uplati naknade <input type="checkbox"/> _____	
Dizajn broj ___ od ukupno _____	Podnosilac: _____
5. Indikacija proizvoda	6. Loc (8) Cl.:
7. Podaci o dizajneru*	
Dizajner je sam podnosilac Priložena izjava da dizajner ne želi da se pomene	
Ime i prezime	



Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
8. PODACI O PRAVU PREDNOSTI *	
a) Pravo prednosti unije	Priloženi dokaz
Naziv države gde je podneta prva aplikacija	
Datum prve aplikacije	
Broj prve aplikacije	
b) Pravo prednosti sa izložbe	Priloženi dokaz
Naziv izložbe	
Datum otvaranja i zatvaranja izložbe	
Datum prvog dana izložbe	
9. OPIS KOJIM SE OBJAŠNJAVA PREDSTAVLJANJE ILI UZORAK DIZAJNA *	
10. OSTALO	
a) odlaganje objavljivanja	Period odlaganja _____
Zahtev za odlaganje objavljivanja	
b) Uzorak	Prezentacija dizajna je obavljena uzorkom, koji je u dodatku
c) Odvojena aplikacija (aplikacija odvojena od višestruke aplikacije):	Broj prve aplikacije _____
d)	

Potpis ili pečat podnosioca zahteva	Potpis i pečat Kancelarije za industrijsku svojinu

* ako u obrascu nema dovoljno prostora za uvođenje podataka iz tačaka 2,3,7,8 i 9 upotrebiti dodatnu stranicu

Broj stranice

od



DODATNA STRANICA

Podnosilac aplikacije

Ova stranica se koristi za popunjavanje podataka u vezi sa tačkama 2,3,7,8 i 9.

--

Fotokopirati stranicu ako prostor nije dovoljan

Broj stranice		od	
---------------	--	----	--



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRISË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGJENCIA PËR PRONËSI INDUSTRIALE

APLIKACION PËR VAZHDIM TË DIZAJNIT INDUSTRIAL

Numri aplikacionit:	
Data e paraqitjes së aplikacionit,	

E plotëson paraqitësi i aplikacionit

1. ME KËTË APLIKACION KËRKOHEM VAZHDIMI I DIZAJNIT INDUSTRIAL

Aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i përgjithshëm i dizajneve
----------------------------	----------------------------------

2. Të dhënat për paraqitësin	Person juridik	Person fizik
Emir dhe mbiemri/Ndërmarrja		
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail		
Nënshtetësia/shteti në të cilën personi juridik e ka selinë.		
Deklarata mbi përfaqësuesin e përbashkët		

3. Të dhënat mbi përfaqësuesin*	
Emri dhe mbiemri/ndërmarrja	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail)	
Data skadimit të mbrojtjes	
Nr i aplikacionit/regjistrimit	

Shuma e taksës së paguar

4. Shuma bazë.....	_____
Shuma shtesë për.....dizajnë.....	_____
	Gjithsejtë: _____
Dëshmia për pagesën e tarifës	<input type="checkbox"/> _____
Dizajni numër__ nga gjithsejtë_____	Paraqitësi: _____



5. Cekja e produktit	6. Loc (8) Cl.:
7. Të dhënat për dizajnesin*	
Dizajnesi është vetë paraqitësi Deklarata e bashkangjitur se dizajnesi nuk dëshiron të ceket	
Emri dhe mbiemri	
Adresa e plotë (Telefoni, telefax, e-mail)	
8. TË DHËNAT PËR TË DREJTËN E PËRPARSISË*	
a) E drejta e përparësisë së unionit	Dëshmia e bashkangjitur
Emri i shtetit ku është paraqitur aplikacioni i parë	
Data e aplikacionit të parë	
Numri i aplikacionit të parë	
b) E drejta e përparësisë nga ekspozita	Dëshmia e bashkangjitur
Emri i ekspozitës	
Data e hapjes dhe mbylljes së ekspozitës	
Data e ditës së parë të ekspozimit	
9. PËRSHKRIMI ME TË CILIN SHPJEGOHET PARAQITJA APO MOSTRA E DIZAJNIT*	
10. TË TJERA	
a) shtyerja e publikimit	Periudha e shtyrjes _____
Kërkesa për shtyrjen e publikimit	
b) Mostra	Paraqitja e dizajnit është bërë me mostër, e cila është në shtesë
c) Aplikacioni i ndarë (aplikacioni i ndarë nga aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i aplikacionit të parë _____
d)	



Nënshkrimi apo vula e paraqitësit të aplikacionit	Nënshkrimi dhe vula e Zyrës së pronësisë industriale
--	---

* nëse në formular nuk ka vend të mjaftueshëm për futjen e të dhënave nga pikat 2,3,7,8,dhe 9 të shfrytëzohet faqja shtesë

Numri i faqes		nga	
---------------	--	-----	--



FAQE SHITESË

Paraqitësi i aplikacionit

Kjo faqe shfrytëzohet për plotësimin e të dhënave lidhur me pikat 2,3,7,8 dhe 9.

Të fotokopjohet faqja nëse hapësira nuk mjafton

Numri i faqes

ng
a



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
 QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
 MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIJË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
 MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

INDUSTRIAL PROPERTY AGENCY

APPLICATION FOR EXTENSION OF INDUSTRIAL DESIGN

Application number:	
Date of application:	

To be completed by the applicant		
1. BY THIS APPLICATION IS REQUIRED THE EXTENSION OF THE INDUSTRIAL DESIGN		
Multiple application:	Total number of designs	
2. Information on applicant	Legal entity	Natural person
Name and surname/entity		
Full address Telephone, Fax, e-mail		
Citizenship/country in which the legal entity has its headquarters.		
Statement on joint representative		
3. Information on the representative *		
Name and surname/entity		
Full address Telephone, Fax, e-mail		
Protection expiring date		
Application /Registration No.		

Amount of paid tax

4. Basic amount.....	_____	
Additional amount fordesign.....	_____	
		Total: _____
Evidence of tariff payment	<input type="checkbox"/>	
Design number ___ from total _____	Applicant: _____	



5. Product specification		6. Loc (8) Cl.:
7. Information on designer *		Designer is the applicant Attached statement on designer that states he/she does not want to be mentioned
Name and surname		
Full address Telephone, fax, e-mail		
8. INFORMATION OF PRIORITY RIGHT *		
a) The priority right of the union		Attached evidence
Name of the country where the first application was submitted		
Date of first application		
Number of first application		
b) The priority right from the exhibition		Attached evidence
Name of exhibition		
Opening and closing date of exhibition		
Date of the first day of exhibit		
9. DESCRIPTION WHICH EXPLAINS THE PRESENTATION OR THE SAMPLE OF THE DESIGN *		
10. OTHER		
a) Postponement of the publication		Postponing period _____
Request on postponing the publication		
b) Sample		Presentation of the design has been made with a sample, which is being attached
c))Separate application (separated from multiple application):		Number of first application _____
d)		



Signature or the stamp of the applicant	Signature and stamp of the Industrial Property Office
--	--

* if the form is insufficient for inclusion of the required information from points 2,3,7,8 and 9, please use the additional page

Page number		of	
-------------	--	----	--



ADDITIONAL PAGE

Applicant

This page is to be used for supplementing information related to points 2,3,7,8 and 9.

Large empty rectangular box for supplementing information.

Copy the page if there is no sufficient space



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIËS / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGENCIJA ZA INDUSTRIJSKU SVOJINU

APLIKACIJA ZA PRODUŽENJE INDUSTRIJSKOG DIZAJNA

Broj aplikacije:	
Datum podnošenja aplikacije,	

Popunjava podnosilac aplikacije

1. OVOM APLIKACIJOM SE ZAHTEVA PRODUŽENJE INDUSTRIJSKOG DIZAJNA

Višestruka aplikacija:	Ukupan broj dizajna
------------------------	---------------------

2. Podaci o podnosiocu Pravno lice Fizičko lice

Ime i prezime/Preduzeće	
-------------------------	--

Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
--------------------------------------	--

Državljanstvo/država u kojoj pravno lice ima sedište.	
---	--

Izjava o zajedničkom zastupniku	
---------------------------------	--

3. Podaci o zastupniku*

Ime i prezime/preduzeće	
-------------------------	--

Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
--------------------------------------	--

Datum isteka zaštite	
----------------------	--

Br. aplikacije/registracije	
-----------------------------	--

Iznos plaćenog poreza

4. Osnovni iznos.....	_____
Dodatni iznos za.....dizajn	_____
	Ukupno: _____
Dokaz u uplati naknade	<input type="checkbox"/> _____
Dizajn broj ___ od ukupno _____	Podnosilac: _____



5. Indikacija proizvoda	6. Loc (8) Cl.:
7. Podaci o dizajneru *	
Dizajner je sam podnosilac Priložena izjava da dizajner ne želi da se pomene	
Ime i prezime	
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
8. PODACI O PRAVU PREDNOSTI*	
a) Pravo prednosti unije	Priloženi dokaz
Naziv države gde je podneta prva aplikacija	
Datum prve aplikacije	
Broj prve aplikacije	
b) Pravo prednosti sa izložbe	Priloženi dokaz
Naziv izložbe	
Datum otvaranja i zatvaranja izložbe	
Datum prvog dana izložbe	
9. OPIS KOJIM SE OBJAŠNJAVA PREDSTAVLJANJE ILI UZORAK DIZAJNA *	
10. OSTALO	
a) odlaganje objavljivanja	Period odlaganja _____
Zahtev za odlaganje objavljivanja	
b) Uzorak	Prezentacija dizajna je obavljena uzorkom, koji je u dodatku
c) Odvojena aplikacija (aplikacija odvojena od višestruke aplikacije:	Broj prve aplikacije _____
d)	



Potpis ili pečat podnosioca aplikacije	Potpis i pečat Kancelarije za industrijsku svojinu
---	---

* ako u obrascu nema dovoljno prostora za uvođenje podataka iz tačaka 2,3,7,8 i 9 upotrebiti dodatnu stranicu

Broj stranice		od	
---------------	--	----	--



DODATNA STRANICA

Podnosilac aplikacije

Ova stranica se koristi za popunjavanje podataka u vezi sa tačkama 2,3,7,8 i 9.

Fotokopirati stranicu ako prostor nije dovoljan

Broj stranice

od



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIJË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGJENCIA PËR PRONËSI INDUSTRIALE

APLIKACION PËR NDRYSHIM NË APLIKACION/REGJISTRIM TË DIZAJNIT INDUSTRIAL

Numri aplikacionit:	
Data e paraqitjes së aplikacionit,	

E plotëson paraqitësi i aplikacionit	
1. ME KËTË APLIKACION KËRROHET NDRYSHIMI NË APLIKACION/REGJISTRIM TË DIZAJNIT INDUSTRIAL	
Aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i përgjithshëm i dizajneve
2. Të dhënat për paraqitësin	
	Person juridik
	Person fizik
Emir dhe mbiemri/Ndërmarrja	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail	
Nënshtetësia/shteti në të cilën personi juridik e ka selinë.	
Deklarata mbi përfaqësuesin e përbashkët	
3. Të dhënat mbi përfaqësuesin*	
Emri dhe mbiemri/ndërmarrja	
Adresa e plotë Telefoni, telefax, e-mail)	
Data skadimit të mbrojtjes	
Nr i aplikacionit/regjistrimit	

Shuma e taksës së paguar

Shuma bazë.....	_____
Shuma shtesë për.....dizajnë.....	_____
	Gjithsejtë: _____
Dëshmia për pagesën e tarifës	<input type="checkbox"/> _____
Dizajni numër__ nga gjithsejtë _____	Paraqitësi:
5. Cekja e produktit	6. Loc (8) Cl.:
7. Të dhënat për dizajnesin*	Dizajnesi është vetë paraqitësi



Deklarata e bashkangjitur se dizajnuesi nuk dëshiron të ceket	
Emri dhe mbiemri	
Adresa e plotë (Telefoni, telefaks, e-mail)	
8. TË DHËNAT PËR TË DREJTËN E PËRPARSISË*	
a) E drejta e përparësisë së unionit	Dëshmia e bashkangjitur
Emri i shtetit ku është paraqitur aplikacioni i parë	
Data e aplikacionit të parë	
Numri i aplikacionit të parë	
b) E drejta e përparësisë nga ekspozita	Dëshmia e bashkangjitur
Emri i ekspozitës	
Data e hapjes dhe mbylljes së ekspozitës	
Data e ditës së parë të ekspozimit	
9. DESHMIA PER BAZEN JURIDIKE TE NDRYSHIMIT	
<input type="checkbox"/>	
TE DHENAT QE DUHEN NDRYSHUAR:	
 TE DHENAT E REJA:	
10. TË TJERA	
a) shtyerja e publikimit	Periodha e shtyrjes _____
Kërkesa për shtyrjen e publikimit	
b) Mostra	Paraqitja e dizajnit është bërë me mostër, e cila është në shtesë
c) Aplikacioni i ndarë (aplikacioni i ndarë nga aplikacioni i shumëfishtë:	Numri i aplikacionit të parë _____
d)	



Nënshkrimi apo vula e paraqitësit të aplikacionit	Nënshkrimi dhe vula e Zyrës së pronësisë industriale
--	---

* nëse në formular nuk ka vend të mjaftueshëm për futjen e të dhënave nga pikat 2,3,7,8,dhe 9 të shfrytëzohet faqja shtesë

Numri i faqes		nga	
---------------	--	-----	--



FAQE SHITESË

Paraqitësi i aplikacionit

Kjo faqe shfrytëzohet për plotësimin e të dhënave lidhur me pikat 2,3,7,8 dhe 9.

Të fotokopjohet faqja nëse hapësira nuk mjafton

Numri i faqes

ng
a



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIJË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

INDUSTRIAL PROPERTY AGENCY

APPLICATION FOR CHANGING THE APPLICATION/REGISTRATION OF INDUSTRIAL
DESIGN

Application number:	
Date of application submission:	

To be completed by applicant	
1. BY THIS APPLICATION IS REQUIRED THE CHANGING OF APPLICATION/REGISTRATION OF THE INDUSTRIAL DESIGN	
Multiple application:	Total number of designs
2. Information on applicant	
	Legal entity Natural person
Name and surname/entity	
Full address Telephone, Fax, e-mail	
Citizenship/country in which the legal entity has its headquarters.	
Statement on joint representative	
3. Information on the representative *	
Name and surname/entity	
Full address Telephone, Fax, e-mail	
Protection expiring date	
Application /Registration No.	

Amount of paid tax

Basic amount.....	_____	
Additional amount on.....design.....	_____	
		Total: _____
Evidence of tariff payment	<input type="checkbox"/>	
Design number ___ from total ____	Applicant:	
5. Product specification	6. Loc (8) Cl.:	



Signature or stamp of the applicant	Signature and stamp of the Industrial Property Office
--	--

* if the application is insufficient for inclusion of the required information from point 2,3,7,8 and 9 , please use the additional page

Page number		of	
-------------	--	----	--



ADDITIONAL PAGE

Applicant:

This page is used for supplementing information on points 2,3,7,8 and 9.

Copy the page if there is no sufficient space

Page number		of	
-------------	--	----	--



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË / MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

AGENCIJA ZA INDUSTRIJSKU IMOVINU

APLIKACIJA ZA PROMENU U APLIKACIJI/REGISTRACIJI INDUSTRIJSKOG DIZAJNA

Broj aplikacije:	
Datum podnošenja aplikacije,	

Popunjava podnosilac aplikacije		
1. OVOM APLIKACIJOM SE ZAHTEVA PROMENA U APLIKACIJI/REGISTRACIJI INDUSTRIJSKOG DIZAJNA		
Višestruka aplikacija:	Ukupan broj dizajna	
2. Podaci o podnosiocu aplikacije		
	Pravno lice	Fizičko lice
Ime i prezime/Preduzeće		
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail		
Državljanstvo/država u kojoj pravno lice ima sedište.		
Izjava o zajedničkom zastupniku		
3. Podaci o zastupniku*		
Ime i prezime/preduzeće		
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail		
Datum isteka zaštite		
Br. aplikacije/registracije		

Iznos plaćenog poreza

Osnovni iznos	_____	
Dodatni iznos zadizajn.....	_____	
		Ukupno: _____
Dokaz o uplati naknade	<input type="checkbox"/>	
Dizajn broj ___ od ukupno _____	Podnosilac aplikacije:	



5. Indikacija proizvoda	6. Loc (8) Cl.:
7. Podaci o dizajneru *	
Dizajner je sam podnosilac aplikacije Priložena izjava da dizajner ne želi da se pomene	
Ime i prezime	
Puna adresa Telefoni, fax, e-mail	
8. PODACI O PRAVU NA PREDNOST *	
a) Pravo na prednost unije	Priloženi dokaz
Naziv države gde je podneta prva aplikacija	
Datum prve aplikacije	
Broj prve aplikacije	
b) Pravo prednosti sa izložbe	Priloženi dokaz
Naziv izložbe	
Datum otvaranja i zatvaranja izložbe	
Datum prvog dana izložbe	
9. DOKAZ O PRAVNOJ OSNOVI PROMENE	
<input type="checkbox"/>	
PODACI KOJE TREBA PROMENITI:	
NOVI PODACI:	
10. OSTALO	
a) odlaganje objavljivanja	Period odlaganja _____
Zahtev za odlaganje objavljivanja	
b) Uzorak	Prezentacija dizajna je obavljena uzorkom, koji je u dodatku
c) Odvojena aplikacija (aplikacija odvojena od višestruke aplikacije:	Broj prve aplikacije _____
d)	



Potpis ili pečat podnosioca aplikacije	Potpis i pečat Kancelarije za industrijsku svojinu
---	---

* ako u obrascu nema dovoljno prostora za uvođenje podataka iz tačaka 2,3,7,8 i 9 upotrebiti dodatnu stranicu

Broj stranice		od	
---------------	--	----	--



DODATNA STRANICA

Podnosilac aplikacije

Ova stranica se koristi za popunjavanje podataka iz tačaka 2,3,7,8 i 9.

Fotokopirati stranicu ako prostor nije dovoljan

Broj stranice		od	
---------------	--	----	--

